

MORA

CZ

ELEKTRICKÉ SPORÁKY

SK

ELEKTRICKÉ SPORÁKY

PL

KUCHNIA ELEKTRYCZNA

HU

ELEKTROMOS TŰZHELY

CZ	SK	PL	HU
Vážený zákazníku, zakoupil jste si výrobek z naší nové řady elektrických sporáků. Je naším přáním, aby Vám náš výrobek dobře sloužil. Před instalací a použitím spotřebiče si přečtěte tento návod. Obsahuje důležité informace, jak bezpečně a ekonomicky obsluhovat spotřebič. Návod uchovávejte spolu se spotřebičem pro případné další použití.	Vážený zákazník, zakúpili ste si výrobok z nášho nového radu elektrických sporákov. Je naším práním, aby Vám náš výrobok dobre slúžil. Pred inštaláciou a použitím spotrebiča si prečítajte tento návod. Obsahuje dôležité informácie, ako bezpečne a ekonomicky obsluhovať spotrebič. Návod uchováajte spolu so spotrebičom pre prípadné ďalšie použitie.	Szanowni użytkownicy, zakupili Państwo produkt z naszej nowej serii kuchni elektrycznych. Naszym życzeniem jest, by nasz produkt dobrze Państwu służył. Podczas jego użytkowania należy przestrzegać określonych reguł. W Państwa interesie leży zatem dokładne przestudiowanie niniejszej instrukcji i użytkowanie wyrobu zgodnie z zawartymi w niej wskazówkami.	Tisztelt vásárló, Ön megvásárolta termékcsaládunk egyik kitűnő készülékét. Kívánjuk, hogy termékünk sokáig gond nélkül szolgálja Önt. Kérjük, hogy saját érdekében tartsa be az ezen használati utasításban foglaltakat.
DŮLEŽITÉ INFORMACE, POKYNY A DOPORUČENÍ	DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE, POKYNY A DOPORUČENIA	WAŻNE INFORMACJE, WSKAZÓWKI I ZALECENIA	NÉHÁNY HASZNOS ÉS FONTOS INFORMÁCIÓ
Bezpečnostní opatření Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí,	Bezpečnostné opatrenia Zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými a zmyslovými schopnosťami alebo s nedostatočnými	Środki bezpieczeństwa Dzieci w wieku ośmiu lat oraz starsze, a także osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, ruchowych lub psychicznych czy też osoby, którym brakuje	Biztonsági intézkedések A nyolc éven felüli gyerekek, valamint a csökkent fizikális, érzékszervi és szellemi képességekkel bíró személyek, illetve azok, akik nem rendelkeznek

pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru. • VÝSTRAHA: Spotřebič a jeho přístupné části se při používání stávají horkými. Pozornost by se měla věnovat tomu, aby se zabránilo dotyku topných článků. Zabraňte v přístupu malým dětem • VÝSTRAHA: Nebezpečí požáru: neodkládejte žádné předměty na varné povrchy. • VÝSTRAHA: Vaření s tukem nebo olejem na varném panelu bez dozoru může být nebezpečné a může mít za následek vzniku	skúsenosťami ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní a porozumeli možným rizikám. Nedovoľte deťom hrať sa so zariadením. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru. • VÝSTRAHA: Spotrebič a jeho prístupné časti sa pri používaní stávajú horúcimi. Pozornosť by sa mala venovať tomu, aby sa zabránilo dotyku ohrievacích článkov. Zabraňte v prístupu malým deťom. • VÝSTRAHA: Nebezpečie požiaru: nepokladajte žiadne predmety na varné povrchy. • VÝSTRAHA: Varenie s tukom alebo olejom na varnom paneli bez dozoru môže byť nebezpečné a môže mať za následok vznik požiaru. NIKDY nelikvidujte oheň vodou,	doświadczenia lub wiedzy, mogą użytkować niniejsze urządzenie pod odpowiednią opieką lub też jeżeli wcześniej zostały odpowiednio pouczone o bezpiecznym użytkowaniu urządzenia oraz rozumieją zagrożenia, które mogą wynikać na skutek nieprawidłowego użytkowania tego urządzenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci mogą czyścić urządzenie lub wykonywać prace związane z jego konserwacją jedynie pozostając pod odpowiednim nadzorem. • OSTRZEŻENIE: Urządzenie i jego dostępne części podczas używania są gorące. Należy uważać na to, aby nie dotykać palników. Zapobiegać dostępowi	megfelelő tudással és tapasztalattal, a készüléket csak megfelelő felügyelet mellett használhatják, vagy abban az esetben, ha megfelelő útmutatást kaptak a készülék biztonságos használatát illetően és megértették a készülék használatával járó veszélyeket. Ne engedjük a gyerekeknek, hogy játsszanak a készülékkel. Ne engedjük, hogy a gyerekek felügyelet nélkül tisztítsák a készüléket, illetve karbantartási munkákat végezzenek rajta • FIGYELMEZTETÉS: A készülék és az elérhető részei a használatnál forróak. Vigyázni kell, hogy ne érintse a melegítő részeket. Ne engedje a gyerekeket a készülék közelébe
--	--	---	--

požáru. NIKDY nelikvidujte oheň vodou, ale vypněte spotřebič a potom plameny překryjte např. pokličkou nebo mokrou tkaninou. • UPOZORNĚNÍ: Proces vaření musí být pod dozorem. Krátkodobý proces vaření musí být nepřetržitě pod dozorem. • VÝSTRAHA: Pokud je povrch varné desky nebo článku popraskaný, vypněte spotřebič a jistič, abyste zabránili možnosti úrazu elektrickým proudem. • Používejte pouze teplotní sondu doporučenou pro tuto troubu. • VÝSTRAHA: Zajistěte, aby byl spotřebič před výměnou žárovky osvětlení vypnut, aby se zabránilo možnosti úrazu elektrickým proudem. • Nepoužívejte hrubé abrazivní čističí	ale vypněte spotřebič a potom plamene zakryte napr. pokrievkou alebo mokrou tkaninou. • UPOZORNENIE: Proces varenia musí byť pod dozorom. Krátkodobý proces varenia musí být pod stálým dozorem. • VÝSTRAHA: Keď je povrch varnej dosky alebo článku popraskaný, vypnite spotřebič a istič, aby ste zabránili možnosti úrazu elektrickým prúdom. • Používajte iba tepelnú sondu doporučenú pre túto trúbu. • VÝSTRAHA: Zaistite, aby bol spotřebič pred výmenou žiarovky osvetlenia vypnutý, aby sa zabránilo možnosti úrazu elektrickým prúdom. • Nepoužívajte hrubé brúsne čistiace prostriedky ani ostré	małych dzieci • OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo pożaru: nie odkładać żadnych przedmiotów na powierzchnię płyty. • OSTRZEŻENIE: Gotowanie z tłuszczem lub olejem na kuchence bez nadzoru może być niebezpieczne i może być przyczyną pożaru. NIGDY nie gasić ognia wodą, ale wyłączyć urządzenie a następnie płomienie przykryć np. pokrywką lub moką tkaniną. • UWAGA: Proces gotowania musi być pod nadzorem. Krótkotrwały proces gotowania musi być wciąż pod nadzorem. • OSTRZEŻENIE: Jeżeli powierzchnia płyty indukcyjnej lub palnika jest popękana, wyłączyć urządzenie i bezpiecznik, aby zapobiec możliwości	• FIGYELMEZTETÉS: Tűzveszély: a főzőfelületekre ne rakjon semmilyen tárgyat. • FIGYELMEZTETÉS: A zsíron vagy olajon való főzés a főzőlapon ellenőrzés nélkül veszélyes lehet és esetleg tűz képződéséhez vezethet. A tüzet SOHA ne oltsa vízzel, kapcsolja ki a készüléket és aztán a lángokat fedje le például fedővel vagy nedves szövettel. • FIGYELMEZTETÉS: A főzést állandó ellenőrzés alatt kell tartani. Egy rövid főzést is állandó ellenőrzés alatt kell tartani. • FIGYELMEZTETÉS: Ha a főzőlap felületén repedéseket észlel, kapcsolja ki a készüléket és a megszakítót, evvel áramütést akadályozhat
--	--	---	--

prostředky nebo ostré kovové škrabky pro čištění skel dvířek trouby, protože mohou poškrábat povrch, což může mít za následek rozbití skla. • Na čištění spotřebiče nikdy nepoužívejte parní čističe a tlakové čističe. Hrozí nebezpečí zasažení elektrickým proudem. • Spotřebič není připraven na ovládání pomocí externích časovačů a jiných speciálních ovládacích systémů. • VÝSTRAHA: Aby se zabránilo převrácení spotřebiče, musí být nainstalovány stabilizační prostředky. Viz návod pro instalaci. • VÝSTRAHA: Používejte pouze zábrany varného panelu zkonstruované výrobcem varného spotřebiče nebo označené výrobcem	kovové škrabky pre čistenie skiel dvierok trúby, pretože môžu poškrabať povrch, čo môže mať za následok rozbitie skla. • Na čistenie spotrebiča nikdy nepoužívajte parné čističe a tlakové čističe. Hrozí nebezpečie zásahu elektrickým prúdom. • Spotrebič nie je pripravený na ovládanie pomocou externých časovačov a iných špeciálnych ovládacích systémov. • VÝSTRAHA: Aby sa zabránilo prevráteniu spotrebiča, musí byť nainštalované stabilizačné prostriedky. Vid' návod na inštaláciu. • VÝSTRAHA: Používajte iba zábrany varného panelu skonštruované výrobcem varného spotrebiča alebo označené výrobcem	urazu prądem elektrycznym. • Używać tylko sondy termicznej zalecanej do tego piekarnika. • OSTRZEŻENIE: Zapewnić, aby urządzenie było przed wymianą żarówki oświetlenia wyłączone, aby zapobiec możliwości urazu prądem elektrycznym. • Nie używać gruboziarnistych środków ściernych lub ostrych metalowych skrobaków do czyszczenia drzwiczek piekarnika, ponieważ mogą porysować powierzchnię, co może mieć za skutek rozbitcie szyby. • Do czyszczenia urządzenia nigdy nie używać czyszczarek parowych i ciśnieniowych. Grozi niebezpieczeństwo urazu prądem	meg. • A sütőben csak az az ehhez megfelelő hőmérséklet-szondát használjon. • FIGYELMEZTETÉS: Ellenőrizze, hogy a készülék a világító körte kicserélése előtt ki legyen kapcsolva, evvel esetleges áramütést előzhet meg. • Ne használjon durván csiszoló tisztítószereket vagy éles fém kaparóvasat a sütő üvegének tisztítására, mert ezek megkaparhatják a felületet, ami esetleg az üveg töréséhez vezethet. • A készülék tisztítására soha se használjon gőz-vagy prés lég tisztítókat. Másképpen az áramütés veszélye fenyeget. • Ez a készülék nem alkalmas távvezérlésre sem külső speciális
---	---	--	--

spotřebiče v návodu k použití jako vhodné, nebo zábrany varného panelu vestavěné ve spotřebiči. Používání nesprávných zábran může způsobit nehody. Varování - Spotřebič může připojit k elektrické síti pouze servisním technikem nebo osoba odborně způsobilá. - Zkontrolujte, zda údaje o jmenovitém napájecím napětí, uvedené na typovém štítku, souhlasí s napětím Vaší rozvodné sítě. - Sporák se připojuje k elektrické síti podle schématu připojení. - Provedení těchto prací musí být potvrzeno v záručním listu sporáku. - Manipulace se spotřebičem nebo neprofesionální servisní zásah může vést k riziku	spotřebiča v návode k použití ako vhodné, alebo zábrany varného panelu zabudované do spotřebiča. Používanie nesprávnych zábran môže spôsobiť nehody. Varovanie - Spotřebič môže pripojiť k elektrickej sieti iba servisný technik alebo osoba odborne spôsobilá. - Skontrolujte, či údaje o menovitom napájacom napätí, uvedené na typovom štítku, súhlasia s napätím vo Vašej rozvodnej sieti. - Sporák sa pripája na elektrickú sústavu, vid' schéma pripojenia. - Vykonanie týchto prác musí byť potvrdené v záručnom liste sporáka. - Manipulácia so spotřebičom alebo neprofesionálny servisný zásah môže viesť k riziku závažného poranenia,	elektrycznym. - Urządzenie nie jest przygotowane do obsługi z pomocą timerów zewnętrznych i innych specjalnych systemów do obsługi. - OSTRZEŻENIE: Aby zapobiec przewróceniu urządzenia, muszą być zainstalowane środki stabilizujące. Patrz instrukcja instalacji. - OSTRZEŻENIE: Używać tylko osłon płyty kuchenki skonstruowanych przez producenta kuchenki lub podanych przez producenta urządzenia w instrukcji użytkowania jako nadające się, lub osłon płyty kuchenki wbudowanych w urządzeniu. Używanie nieprawidłowych osłon może być przyczyną urazów. Ostrzeżenie - Urządzenie może	berendezésekkel való együttműködésre. - FIGYELMEZTETÉS: A készülék feldöntésének magakadályozására megfelelő biztosító elemeket kell használni. Lásd a beépítési utasításokat. - FIGYELMEZTETÉS: Csak a főzőlap gyártójával gyártott főzőlap védőrácsait vagy a készülék gyártójával a használati utasításban alkalmasnak jelölteket használja, vagy azokat, amelyek egyenesen be vannak a készülékbe építve. Helytelen védőrácsok használata balesethez Intelem - A készüléket az elektromos hálózathoz csak a szerviz dolgozója vagy ehhez szakmailag képzett személy csatlakoztathatja.
--	---	---	--

závažného poranění, případně k poškození výrobku. Instalaci, veškeré opravy, úpravy a zásahy do spotřebiče musí provádět vždy jen servisní technik nebo osoba odborně způsobilá. • Do pevného rozvodu elektrické energie před spotřebičem je nutné umístit zařízení pro odpojení všech pólů spotřebiče od sítě, které má vzdálenost kontaktů v rozpojeném stavu min. 3 mm (dále v textu označeno jako hlavní vypínač). • Výrobek je určen výhradně pro vaření. Nepoužívejte k jiným účelům, například pro vytápění místnosti. Neodkládejte prázdné nádoby na varné zóny. • Zachycení napájecího kabelu například ve dveřích trouby může	případně k poškození výrobku. Instaláci, všetky opravy, úpravy a zásahy do spotrebiča musí previezť vždy iba servisný technik alebo osoba odborne spôsobilá. • Do pevného rozvodu elektrickej energie pred spotrebičom je nutné umiestniť zariadenie pre odpojenie všetkých pólů spotrebiča od siete, ktoré má vzdialenosť kontaktů v rozpojenom stave min. 3 mm (ďalej v texte označený ako hlavný vypínač). • Výrobok je určený výhradne pre varenie. Nepoužívajte k iným účelom, napríklad pre vykurovanie miestnosti. Neodkladajte prázdné hrnce na varné zóny. • Zachytenie napájacieho káblu napríklad vo dvierkach trúby môže spôsobiť skrat a poškodiť	podłączyć do sieci tylko technik serwisowy lub odpowiednio wykwalifikowana osoba. • Proszę sprawdzić, czy dane o napięciu zasilającym, podane na tabliczce znamionowej, która umieszczona jest na przedniej listwie widocznej po wyjęciu szuflady kuchni, zgodnie są z napięciem zasilania elektrycznego w Państwa sieci elektrycznej. • Wyrób musi zostać przyłączony do sieci elektrycznej zgodnie ze schematem podłączenia. • Firma dokonująca instalacji musi potwierdzić ten fakt w Karcie Gwarancyjnej wyrobu. • Manipulacja z urządzeniem lub nieprawidłowa ingerencja serwisowa może być przyczyną ryzyka poważnego zranienia,	• Ellenőrizze, hogy a típus táblán feltüntetett el. feszültség értékei megegyeznek-e az Ön háztartásában használatos elektromos hálózati feszültség értékeivel. • A készülék bekötését csak szakember végezheti el. (lásd jóállási jegy). • A készülék bekötését és mindennemű javítást igazolni kell a jóállási jegyen. • Egy felelőtlen manipuláció a készülékkel vagy egy nem szakképzett beavatkozás komoly sérüléshez vagy a gyártmány megrongálásához vezethet. A beépítést, minden javítást, változásokat és egyéb beavatkozást a készülékbe csak szerviz
--	---	--	---

způsobit zkrat a poškodit spotřebič. Dbejte na správné umístění napájecích kabelů do bezpečné vzdálenosti. • Napájecí šňůry spotřebiče nebo jiných spotřebičů nesmí přijít do kontaktu s vařidlovou deskou nebo jinými horkými částmi sporáku. • Při čištění a opravách vypněte hlavní vypínač přívodu elektrické energie. • Nepoužívejte sklokeramickou desku jako odkládací plochu. Hrozí vznik škrábanců, případně jiného poškození. Neohřívajte jídlo v alobalových fóliách, plastických nádobách a podobných. Nebezpečí roztavení, požáru, případně poškození varné desky. • Věnujte zvláštní pozornost vaření v	spotřebič. Dbajte na správne umiestnenie napájacích káblov do bezpečnej vzdialenosti. • Napájacie káble spotřebiča alebo iných spotřebičov nesmú prísť do kontaktu s doskou na varenie alebo s inými horúcimi časťami sporáku. • Pri čistení a opravách vypnite hlavný vypínač prívodu elektrickej energie. • Nepoužívajte sklokeramickú dosku ako odkladaciu plochu. Hrozí vznik škrabancov, prípadne iného poškodenia. Neohrievajte jedlo v alobalových fóliách, nádobách z plastu a podobných. Nebezpečie roztavenia, požiaru, prípadne poškodenia varnej dosky. • Nebezpečie roztavenia, požiaru, prípadne	ewentualnie uszkodzenia wyrobu. Instalację, wszelkie naprawy, zmiany i ingerencje do urządzenia może przeprowadzać zawsze tylko technik serwisowy lub osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje. • W sieci elektrycznej przed urządzeniem należy umieścić urządzenie do odłączania wszystkich biegunów urządzenia od sieci, które ma odległość styków w rozłączonym stanie min. 3 mm (dalej w tekście nazwane wyłącznik główny). • Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do gotowania. Nie używać do innych celów, na przykład do ogrzewania pomieszczeń. Nie odkładać pustych naczyń na palniki. • Przymknięcie kabla zasilania na przykład	dolgozója vagy más ehhez képzett személy végezheti el. • A készülék előtti elektromos vezetékebe egy berendezést kell bekapcsolni, mely a készülék összes pólusát a hálózattól minimálisan 3 mm kontaktus távolsággal elcsatolja. (tovább mint főkapcsoló lesz nevezve). • A gyártmány kizárólag csak főzésre használható. Ne használja más rendeltetésre, például a helység fűtésére. Az üres edényeket ne rakja a főzőzónákra. • A tápkábel befogása például a sütő ajtajában rövidzárlatot okozhat, és így a készülék károsodhat. Ezért ügyeljen a tápkábele helyes fekvésére egy biztos távolságban.
---	--	--	---

troubě. Vzhledem k vysokým teplotám mohou být pekáče, plechy, mřížky a stěny trouby horké. Používejte kuchyňské rukavice. • Nikdy neobalujte vnitřní stěny trouby hliníkovou fólií, nepokládejte pečicí nádoby na dno trouby. Hliníková fólie zamezí cirkulaci vzduchu, znatelně zhorší proces pečení a poškodí svrchní vrstvu vnitřního pláště. • Dveře trouby mohou být během procesu pečení horké. Některé modely mají proto instalované na dveřích třetí sklo, které výrazně pomáhá chránit vnější plochu dveří před přílišným zahříváním. • Aby se zabránilo přehřátí, spotřebič se nesmí nainstalovat za dekorativní dvířka. • Ve skladovacím prostoru trouby nikdy neskladujte	poškodenia varnej dosky. • Venujte zvláštnu pozornosť vareniu v trúbe. Vzhľadom k vysokým teplotám môžu byť pekáče, plechy, mriežky a steny trúby horúce. Používajte kuchynské rukavice. • Nikdy neobalujte vnútorné steny trúby hliníkovou fóliou, nepokladajte nádoby na pečenie na dno trúby. Hliníková fólia zamedzí cirkulácii vzduchu, znateľne zhorší proces pečenia a poškodí povrchovú vrstvu vnútorného plášťa. • Dvierka trúby môžu byť v priebehu procesu pečenia horúce. Niektoré modely majú preto inštalované na dvierkach tretie sklo, ktoré výrazne pomáha chrániť vonkajšiu plochu dvierok pred prílišným zahrievaním.	drzwiczkami piekarnika może spowodować zwarcie i uszkodzić urządzenie. Należy dbać o prawidłowe umieszczenie kabli zasilających w bezpiecznej odległości. • Kable zasilające urządzenia lub innych urządzeń nie mogą się stykać z płytą kuchenki lub innymi gorącymi częściami kuchenki. • Podczas czyszczenia i napraw wyłączyć wyłącznik główny zasilania. Nie używać płyty ceramicznej do odkładania przedmiotów. Grozi powstanie zadrapań, ewentualnie innych uszkodzeń. Nie ogrzewać jedzenia w folii aluminiowej, naczyniach z tworzyw sztucznych i podobnych. Niebezpieczeństwo roztopienia, pożaru,	• A készülék vagy más készülékek tápkábelei nem érintkezhetnek a főzőlappal vagy a tűzhely más forró részeivel. • A tisztítás és javítás előtt kapcsolja ki az elektromos vezetékek főkapcsolóját. • Az üveg-kerámialapot ne használja, mint elrakó felületet. Ilyen használtnál a felületet megkarcolhatja, vagy másképpen megkárosíthatja. Az alumínium lapba csomagolt vagy műanyag és hasonló edénybe tett ételt nem szabad melegíteni. Az olvasztás, tűz vagy esetleg a főzőlap károsodásának veszélye áll fenn. • Különös figyelemmel ügyeljen a sütőben végzett főzésre. Az itt lévő magas hőmérsékletek miatt a
---	---	---	--

předměty hořlavé, výbušné, agresivní k pokožce (papír, utěrky, plastové tašky, čističe, detergenty, spreje). Předědte tak riziku vzniku požáru během provozu spotřebiče. Skladujte pouze příslušenství (pekáče, odkapávací misky, a podobné). • Při přetížení dvířek trouby může dojít k poškození pantů. Nepokládejte na otevřené dveře těžké nádoby. Při čištění se o otevřené dveře neopírejte. Nesedějte a nestoupejte na otevřené dveře trouby (Pozor na děti!) Před čištěním trouby dveře sundejte. • Spotřebič je určený k umístění přímo na podlahu. Nepoužívejte žádný podklad nebo podstavec. • Povrch zásuvky úložného	• Aby sa zabránilo prehriatiu, spotrebič sa nesmie nainštalovať za dekoračné dvierka. • V skladovacom priestore trúby nikdy neskladujte predmety horľavé, výbušné, agresívne k pokožke (papier, utierky, plastové tašky, čističe, detergenty, spreje). Predídete tak riziku vzniku požiaru v priebehu prevádzky spotrebiča. Skladujte tam iba príslušenstvo (pekáče, odkvapávacie misky, a podobné). • Pri preťažení dvierok trúby môže dôjsť k poškodeniu závesov. Nepokladajte na otvorené dvierka ťažký riad. Pri čistení sa o otvorené dvierka neopierajte. Nesadajte si ani si nestúpnite na otvorené dvierka trúby (Pozor na deti!) Pred čistením trúby	ewentualnie uszkodzenia płyty indukcyjnej. • Szczególną uwagę zwracać na gotowanie w piekarniku. Ze względu na wysokie temperatury mogą być brytfanny, blachy, ruszty i ściany piekarnika gorące. Używać rękawic kuchennych. • Nigdy nie zakrywać ścian wewnętrznych piekarnika folią aluminiową, nie kłaść naczyń do pieczenia na dno piekarnika. Folia aluminiowa uniemożliwia cyrkulację powietrza, znacznie pogorszy proces pieczenia i uszkodzi warstwę wierzchnią wewnętrznego płaszcza. • Drzwi piekarnika mogą być podczas procesu pieczenia gorące. Niektóre modele mają dlatego zainstalowaną na	serpenyők, lapok, rácsok és a sütő falai forrók lehetnek. Ezért itt konyhakesztyűket használjon. • Sohasem fedje le a sütő belső falait alumínium fóliával, ne rakja az edényeket egyenesen a sütő fenekére. Az alumínium fólia gátolja a levegő körforgását, láthatóan rontja a sütés folyamatát és károsítja a belső palást felső rétegét. • A sütő ajtaja a sütés alatt forró lehet. Ezért nemely modelleknél az ajtókba egy harmadik réteg üveget építenek be, mely jelentősen védi a külső felületet a felmelegítés ellen. • A felmelegítés meggátolására a készüléket nem szabad egy díszítő ajtó mögé rejteni. • A sütő elrakó fiókjában
--	---	---	---

prostoru se může zahřát na vysokou teplotu. Při vysunutí horké zásuvky může dojít k poškození povrchů a/nebo věcí se kterými přijde do styku nebo budou v těsné blízkosti. Spotřebič neprovozujte s vytaženou zásuvkou. V zásuvce uložené věci mohou být horké, není přípustné dávat do spodního úložného prostoru hořlavé a snadno zápalné věci. • Při používání trouby může v některých případech docházet ke kondenzaci kapaliny na dvířkách trouby a následnému stékání do úložného prostoru. Jedná se o nežádoucí, ale zcela přirozený jev, při kterém nevzniká nebezpečí pro používání spotřebiče a který není důvodem pro reklamaci. Po ukončení	dvierka odmontujte. • Spotřebič je určený k umístění přímo na podlahu. Nepoužívejte žádný podklad nebo podstavec. • Povrch zásuvky ukladacieho priestoru sa môže zahriať na vysokú teplotu. Pri vysunutí horúcej zásuvky môže dôjsť k poškodeniu povrchov a/alebo vecí s ktorými príde do styku alebo budú v tesnej blízkosti. Spotřebič neprevádzkujte s vysunutou zásuvkou. V zásuvke uložené veci môžu byť horúce, nie je prípustné dávať do spodného úložného priestoru horľavé a ľahko zápalné veci. • Pri používaní rúry môže v niektorých prípadoch dochádzať ku kondenzácii kvapaliny na dvierkach rúry a	drzwiach trzecią szybę, która wyraźnie pomaga chronić powierzchnię zewnętrzną drzwiczek przed nadmiernym nagrzewaniem. • Aby zapobiec przegrzaniu, urządzenia nie wolno instalować za dekoracyjny drzwiczki. • W schowku piekarnika nigdy nie przechowywać przedmiotów palnych, wybuchowych, agresywnych dla skóry (papier, ścierki, plastikowe torebki, środki czyszczące, detergenty, aerozole). Zapobieganie to niebezpieczeństwu pożaru podczas pracy urządzenia. Przechowywać tylko akcesoria do pieczenia (brytfanny, blachy, itp.). • W razie przeciążenia drzwiczek piekarnika może dojść do uszkodzenia zawiasów.	soha ne raktározson gyűlékony, robbanós, a bõrre agresszív tárgyakat (papír, törlõ, müanyag táskák, tisztítószerek, oldószer, szprejek). A készülék használatánál így a tűzveszélyt jelentõsen kibebítheti. Csak a sütõhöz illõ kellékeket tárolja itt (serpenyõk, edények cseppek felfogására, és hasonlók). • Az ajtó túlterhelésénél a pántok megkárosodhatnak. Ne rakjon nehéz edényeket a nyitott ajtóra. A tisztításnál ne támaszkodjon a nyitott ajtóra. Ne üljön és ne lépjen a sütõ nyitott ajtójára (Figyelje a gyerekeket!) Az ajtót a tisztítás elõtt szedje le. • Az öntöttvas lapok hosszantartó használatára az állandó színek
--	--	---	---

pečení a ochlazení trouby stačí dvířka a přilehlý prostor otřít do sucha. • Není přípustné dávat do blízkosti varných zón, topných těles pečicí trouby a do odkládacího prostoru sporáku žádné hořlavé látky. • Není-li sporák v provozu, dbejte na to, aby byly všechny jeho spínače vypnuty. • Doporučujeme Vám obrátit se jednou za dva roky na opravářskou firmu s žádostí o překontrolování funkce sporáku a provedení odborné údržby. Tím předejdete případným poruchám a prodloužíte životnost sporáku. • Při zjištění závady na elektrické části spotřebiče neopravujte závadu sami, ale odstavte spotřebič mimo provoz a o opravu požádejte oprávněnou	následnému stečení do úložného priestoru. Jedná sa o nežiaduci, ale úplne prirodzený jav, pri ktorom nevzniká nebezpečenstvo pre používanie spotrebiča a ktorý nie je dôvodom pre reklamáciu. Po ukončení pečenia a ochlazení rúry stačí dvierka a priľahlý priestor otrieť do sucha. • Nie je prípustné dávať do blízkosti varných platničiek, vykurovacích telies rúry na pečenie a do odkladacieho priestoru sporáka horľavé látky. • Ak sporák nie je v prevádzke, dbajte na to, aby boli všetky jeho spínače vypnuté. • Doporučujeme Vám obrátiť sa raz za dva roky na servisnú firmu so žiadosťou o prekontrolovanie funkcie sporáka a vykonanie odbornej údržby.	Nie kłaść na otwarte drzwiczki ciężkich naczyń. Podczas czyszczenia nie opierać się o otwarte drzwiczki. Nie siadać i nie stawać na otwartych drzwiczkach piekarnika (Uwaga na dzieci!) Przed czyszczeniem piekarnika zdjąć drzwiczki piekarnika. • Urządzenie jest przeznaczony do umieszczenia bezpośrednio na podłodze. Nie używać żadnego podkładu lub podstawek. • Powierzchnia szuflady schowka może się nagrząć na wysoką temperaturę. Po wysunięciu gorącej szuflady może dojść do uszkodzenia powierzchni i/lub przedmiotów, których dotknie lub będzie blisko nich. Nie	változásához vezethet. Ezt a változást a jóállás nem fedi. • A készüléket egyenesen a padlóra kell helyezni. Ne használjon alapzatot vagy más alapot. • Az elrakó fiók felülete a főzés alatt magas hőmérsékletre melegedhet. A fiók kihúzásánál azok a felületek, melyekkel érintkezésbe vagy a fiók közelébe jutnak, esetleg megkárosodhatnak. A készüléket ne használja a kihúzott fiókkal. A fiókban elhelyezett tárgyak forrók lehetnek, ezért ebbe az elrakó fiókba nem szabad könnyen gyűjthető tárgyakat tartani. • A sütő használatakor némely esetekben víz kondenzálhat a sütő ajtaján és lepereghet a elrakó térségbe. Ez egy nem kívánatos, de
---	--	---	--

osobu k této činnosti způsobilou. • V případě nedodržení závazných pokynů a doporučení uvedených v tomto návodu neodpovídá výrobce za případně způsobenou škodu. • Příslušenství, na kterém se projeví jeho opotřebením nebo manipulací poškození povrchové úpravy, případně jiné defekty, nepoužívejte.	Predídete tým prípadným poruchám a predĺžite životnosť sporáka. • Pri zistení závady na elektrickej časti spotrebiča neopravujte túto sami, ale odstavte spotrebič mimo prevádzku a o opravu požiadajte oprávnenú servisnú firmu (viď záručný list). • V prípade nedodržania závazných pokynov a doporučení uvedených v tomto návode nezodpovedá výrobca za škodu spôsobenú spotrebičom. • Príslušenstvo, na ktorom sa prejaví poškodenie povrchovej úpravy jeho opotrebovaním alebo manipuláciou, prípadne iné defekty, nepoužívajte.	używać urządzenia z wyciągniętą szufladą. Rzeczy ułożone w szufladzie mogą być gorące, nie wolno wkładać do dolnego schowka przedmiotów palnych i łatwopalnych. • Podczas używania piekarnika w niektórych przypadkach może dochodzić do skraplania cieczy na drzwiczkach piekarnika a następnie ściekania do schowka. Chodzi o niepożądane, ale zupełnie naturalne zjawisko, przy którym nie powstaje niebezpieczeństwo dla urządzenia i które nie jest powodem do reklamacji. Po ukończeniu pieczenia i ostygnięciu piekarnika wystarczy wytrzeć do sucha drzwiczkę i sąsiednie miejsca. • Niedopuszczalne jest umieszczanie materiałów	teljesen természetes jelenség, amelynél semmilyen veszély nem fenyeget a készülék használatára és ezért nem lehet reklamáció tárgya. A sütés után elegendő, ha a sütő ajtaját és a környező részeket szárazra kitörli. • Ne helyezzen a főzőlapok, sütő, tároló rekesz közelébe gyúlékony anyagokat. • Ha a tűzhelyt nem használjuk, ügyeljünk arra, hogy az összes kapcsolója ki legyen kapcsolva. • Ajánlatos minden két év után szervizelő céghez fordulni a tűzhely működése ellenőrzésének és szakkarbantartás elvégzése érdekében. Megelőzhetőek így az esetleges meghibásodások és
--	---	---	--

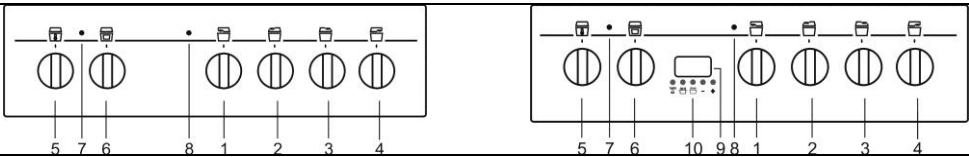
		palnych w pobliżu pól grzejnych, elementów grzejnych piekarnika oraz w szufladzie (schowku). • Jeżeli kuchnia nie jest używana - wszystkie przełączniki powinny być wyłączone. • Zaleca się, aby co najmniej raz na dwa lata firma posiadająca odpowiednie uprawnienia dokonała przeglądu i konserwacji urządzenia. Zapobiegnie to występowaniu usterek w pracy urządzenia i przedłuży jego żywotność. • W przypadku stwierdzenia usterki w instalacji elektrycznej - nie wolno usuwać jej samemu. W takiej sytuacji należy zaprzestać eksploatacji urządzenia i wezwać do usunięcia usterek uprawnioną firmę.	meghosszabbítható a tűzhely élettartama. • Ha a fogyasztó elektromos részén hibát észlel, ezt ne igyekezzen egyedül javítani, hanem állítsa üzemeltetésen kívülre a fogyasztót, és a javításra kérje fel a jogosult szervizcéget (lásd a Garancialevelet) • A jelen útmutatásban foglalt kötelező utasítások nem betartása esetében a gyártó nem vállal felelősséget a fogyasztó által okozott károkért.
--	--	---	--

		W przypadku niedotrzymania wskazówek i zaleceń podanych w niniejszej instrukcji producent nie odpowiada za powstanie ewentualnych szkód.	
--	--	--	--



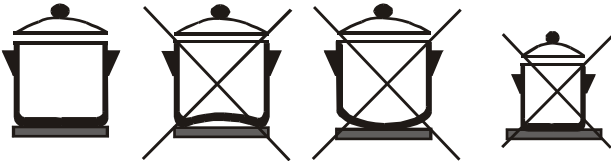
Symbol na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného	Symbol na výrobku alebo jeho obale určuje, že tento výrobok nepatrí do domáceho odpadu. Je nutné odviezť ho do zberného miesta pre recykláciu elektrického a elektronického zariadenia. Zaistením správnej likvidácie tohoto výrobku pomôžete zabrániť negatívnym dôsledkom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by inak boli spôsobené nevhodnou likvidáciou tohoto výrobku. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohoto výrobku zistíte u príslušného	Symbol na wyrobie lub jego opakowaniu podaje, że ten wyrób nie jest odpadem komunalnym. Należy go odwieźć do zbiornicy do recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zapewnienie prawidłowej likwidacji tego wyrobu pomoże zapobiec negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia ludzi spowodowanym niewłaściwą likwidacją tego wyrobu. Bliższe informacje o recyklingu tego wyrobu można uzyskać w miejscowym urzędzie,	A gyártmányon vagy ennek a csomagolásán levő jel jelzi, hogy ez a gyártmány nem kerülhet házi hulladékba. El kell ezt vinni a gyűjtőhelyre az elektromos és elektronikus berendezések recirkulációjára. A gyártmány helyes felszámolásával segíti a környezetre és az emberi egészségre való negatív következmények megfékezését, melyeket a gyártmány helytelen felszámolása okozhatnak. Közelebbi
--	---	--	--

místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.	miestneho úradu, služby na likvidáciu domáceho odpadu alebo v obchode, kde ste výrobok zakúpili.	usług zajmujących się likwidacją odpadu komunalnego lub u sprzedawcy.	információkat a gyártmány reciklációjáról az illetékes helyi hatóságnál, a házi hulladékot gyűjtő szolgálatnál vagy abban az üzletben kaphat, ahol a gyártmányt megvette.
Účel spotřebiče Spotřebič je určen pro běžnou přípravu pokrmů v domácnostech a neměl by se používat k jiným účelům. Jednotlivé možnosti jeho použití jsou vyčerpávajícím způsobem popsány v tomto manuálu.	Účel spotrebiča Spotrebič je určený pre bežnú prípravu pokrmov v domácnostiach a nemal by sa používať k iným účelom. Jednotlivé možnosti jeho použitia sú vyčerpávajúcim spôsobom popísané v tomto manuále.	Przeznaczenie urządzenia Urządzenie jest przeznaczone do zwykłego przygotowywania żywności w gospodarstwach domowych i nie może być używany do innych celów. Poszczególne możliwości jego użycia są w wyczerpujący sposób opisane w niniejszej instrukcji.	A készülék rendeltetése Ez a készülék a szokásos otthoni ételek elkészítésére alkalmas és nem szabad más célokra használni. A használat lehetőségei teljesen le vannak írva ebben a használati utasításban.
POZOR! Objeví-li se na povrchu sklokeramické desky jakékoliv trhliny, ihned odpojte spotřebič od elektrické sítě a zavolejte odborný servis.	POZOR! Ak sa objavia na povrchu sklokeramickej platne akékoľvek trhliny, ihneď odpojte spotrebič od elektrickej siete a zavolajte odborný servis.	UWAGA! W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek pęknięć na powierzchni płyty należy natychmiast odłączyć kuchnię od sieci elektrycznej.	FIGYELEM! Ha a főzőlap felületén bármilyen repedés keletkezését észleli, azonnal kapcsolja le a készüléket a hálózatról.

OVLÁDACÍ PANEL SPORÁKU	OVLÁDACÍ PANEL SPORÁKA	ELEMENTY STERUJĄCE KUCHNI	A TŰZHELY VEZÉRLŐPANELJE
			
- Ovládací knoflík levé přední varné zóny - Ovládací knoflík levé zadní varné zóny - Ovládací knoflík pravé zadní varné zóny - Ovládací knoflík pravé přední varné zóny - Troubový termostat - Přepínač funkcí trouby - Signalizace funkce termostatu - Signalizace zapnutého stavu spotřebiče - Digitální časový spínač - Ovládací tlačítka digitálního časového spínače	- Ovládací gombík ľavej prednej varnej zóny - Ovládací gombík ľavej zadnej varnej zóny - Ovládací gombík pravej zadnej varnej zóny - Ovládací gombík pravej prednej varnej zóny - Termostat rúry - Prepínač funkcií rúry - Signalizácia funkcie termostatu - Signalizácia zapnutého stavu spotrebiča - Digitálny časový spínač - Ovládacie tlačidlá digitálneho časového spínača	- Pokręto lewego przedniego pola grzejnego - Pokręto lewego tylnego pola grzejnego - Pokręto prawego tylnego pola grzejnego - Pokręto prawego przedniego pola grzejnego - Termostat piekarnika - Przełącznik funkcji piekarnika - Sygnalizacja funkcji termostatu - Sygnalizacja stanu włączenia urządzenia - Programator elektroniczny - Przycisk sterujący programatora elektronicznego	- Bal első főzőzóna forgatógombja - Bal hátsó főzőzóna forgatógombja - Jobb hátsó főzőzóna forgatógombja - Jobb első főzőzóna forgatógombja - Sütőtermosztát - Sütő üzemmód kapcsoló - Termosztát funkció kontroll lámpa - Bekapcsolt állapot ellenőrző lámpa - Digitális programóra - Digitális programóra gomb
POKYNY PRO PRVNÍ POUŽITÍ SPORÁKU	POKYNY PRE PRVÉ POUŽITIE SPORÁKA	ZASADY OBOWIĄZUJĄCE PRZY PIERWSZYM URUCHOMIENIU	A KÉSZÜLÉK ELSŐ HASZNÁLATA
- Před použitím je nutno ze sporáku odstranit všechen obalový materiál. Různé části a komponenty obalu jsou recyklovatelné. Nakládejte s nimi dle platných předpisů a národních vyhlášek. - Před použitím je nutno sporák (včetně trouby) a příslušenství vyčistit. - Po vysušení vyčištěných povrchů zapněte hlavní vypínač a proveďte činnosti dle dalších pokynů. - Upozorňujeme, že není dovoleno čistit a demontovat jiné části sporáku, než je uvedeno v kapitole čištění.	- Pred použitím je nutné zo sporáka odstrániť všetok obalový materiál. Rôzne časti a komponenty obalu sú recyklovateľné. Nakladajte s nimi podľa platných predpisov a národných vyhlášok. - Pred použitím je nutné sporák (vrátane rúry) a príslušenstvo vyčistiť. - Po vysušení vyčistených povrchov zapnite hlavný vypínač a vykonajte činnosti podľa ďalších pokynov. - Upozorňujeme, že nie je dovolené čistiť a demontovať iné časti sporáka, než je uvedené v kapitole čistenie.	- Przed pierwszym włączeniem kuchni należy usunąć całość opakowania. Różne części i komponenty można przeznaczyć na recykling. Należy stosować się do obowiązujących w tym względzie przepisów. - Przed pierwszym włączeniem, kuchnia musi zostać wyczyszczona (włącznie z piekarnikiem) i jej wyposażeniem. - Po wyschnięciu oczyszczonych powierzchni należy włączyć wyłącznik główny i dalej postępować zgodnie z instrukcją. - Informujemy, że nie wolno czyścić i demontować innych części kuchni, niż podane w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja kuchni”.	- Használat előtt távolítsa el a tűzhelyről az összes csomagolóanyagot. Egyes részei a csomagolóanyagoknak újra hasznosíthatók. Az előírásoknak megfelelően raktározza vagy dobja ki a csomagolóanyagokat. - Használat előtt a készüléket és annak tartozékait (beleértve a sütőt is) fontos kitisztítani. - Megszáradás és a felület letisztítása után kapcsolja be a főkapcsolót és kövesse a további utasításokat. - Figyelem, nem megengedett a tűzhely tisztítása és szétszerelése másképp, mint, ahogy a leírásb szerepel.

TROUBA Knoflík přepínače funkcí trouby přepněte do funkce „horní a dolní topné těleso“. Na termostatu nastavte 250°C a troubu nechte v činnosti při zavřených dvířkách po dobu 1 hodiny. Zajistíte řádné větrání místnosti. Tímto procesem dojde k odstranění konzervace a pachů trouby před prvním pečením.	RÚRA NA PEČENIE Gombík prepínača funkcií rúry prepnite do funkcie „horné a dolné vyhrievacie teleso“. Na termostate nastavte 250°C a rúru nechajte v činnosti pri zavretých dvierkach po dobu 1 hodiny. Zaisťte riadne vetranie miestnosti. Týmto procesom dôjde k odstráneniu konzervácie a pachov rúry pred prvým pečením.	PIEKARNIK Pokręto przelącznika funkcji piekarnika ustawię w pozycji „grzałka górną i dolną“. Pokręć termostatu ustawić na temp. 250°C. Włączony piekarnik pozostawić przez ok. 1 godz. (przy zamkniętych drzwiczkach piekarnika). Zapewnić należyte wentrowanie pomieszczenia. W ten sposób zostaną usunięte środki konserwujące i zapachy przed pierwszym użytkowaniem piekarnika.	SÜTÖ A sütőgombbal kapcsolják be az alsó és felső fűtőszálakat a sütő termosztátját állítsák 250 C-ra, majd csukott ajtónál hagyják így egy órán keresztül. Gondoskodjanak a helyes és megfelelő szellőzéséről. Ezzel a művelettel leégetik a gyártás során felkerült konzerváló anyagokat a készülékről. A kisgyermekes háztartások részére javasoljuk a sütőajtó felületi hőmérsékletét csökkentő fólia használatát.
OBSLUHA SPORÁKU	OBSLUHA SPORÁKA	UŻYTKOWANIE KUCHNI	A TŰZHELY HASZNÁLATA
UPOZORNĚNÍ • Sporák mohou obsluhovat v souladu s tímto návodem pouze dospělí osoby. Není přípustné, aby v místnosti, kde je sporák instalován, byly ponechány děti bez dozoru. Elektrický sporák je spotřebič, jehož provoz vyžaduje neustálý dozor. • Pečicí plech do drážek smí být zatížen hmotností max. 3 kg. Rošt s umístěným pekáčem nebo pečicím plechem smí být zatížen hmotností max. 7 kg. • Pečicí plechy a pekáče nejsou určeny pro dlouhodobé skladování potravin (déle než 48 hod.). Pro delší skladování, pokrm přemístěte do vhodné nádoby.	UPOZORNENIE • Sporák môžu obsluhovať v súlade s týmto národom len dospelé osoby. Je neprípustné, aby v miestnosti, kde je sporák inštalovaný, boli ponechané deti bez dozoru. Kombinovaný sporák je spotrebič, ktorého prevádzka vyžaduje neustály dozor. • Plech na pečenie zasunutý priamo do bočných drážok môže byť zaťažený hmotnosťou max. 3 kg. Rošt s umiestneným pekáčom alebo plechom na pečenie môže byť zaťažený hmotnosťou max. 7kg. • Plechy na pečenie a pekáče nie sú určené pre dlhodobé skladovanie potravín (dlhšie ako 48 h.). Pre dlhšie skladovanie pokrm premiestnite do vhodnej nádoby.	UWAGA • Kuchnię mogą użytkować – zgodnie z niniejszą instrukcją – wyłącznie osoby dorosłe. W pomieszczeniu, gdzie znajduje się kuchnia, nie wolno pozostawiać dzieci bez opieki.. Użytkowanie kuchni elektrycznej wymaga nieustającego nadzoru. • Blacha do pieczenia znajdująca się w rowkach piekarnika może być obciążona maksymalną masą 3 kg. Ruszt wraz z brytfanną lub blachą może być obciążony maks. masą 7 kg. • Blacha do pieczenia i brytfanna nie są przeznaczone do długotrwałego przechowywania żywności (dłużej niż 48 godzin). Przy dłuższym przechowywaniu żywności, należy ją przelożyć do odpowiedniego naczynia.	FIGYELMEZTETÉS • A tűzhelyet csak az ezen használati utasításban foglaltak alapján, felnőtték használhatják. A készülék működése során ügyeljenek arra, hogy a helységben ne maradjanak gyermekek felügyelet nélkül. A készülék használata folyamatos figyelmet kíván. • A sütőlemez max. terhelhetősége 3 kg.A sütőrács a tepsivel vagy a sütőlemezzel együtt max 7 kg-ig terhelhető. • A tepsit ill. a sütőlemez nem alkalmas élelmiszerek hosszú idejű tárolására (48 órát meghaladó időtartamra)
VARIDLOVA DESKA SKLOKERAMICKÁ S VARNÝMI ZÓNAMI Varné zóny standard sporáku majú šesťstupňovou reguláciu príkonu. Varné zóny se spínajú v rôznych časových intervalech dle nastaveného regulačného stupně. Největší příkon mají na regulačním stupni "6", nejmenší na stupni "1". Elektrické varné zóny používáme pro	VARNÁ PLATNA SKLOKERAMICKÁ S VARNÝMI ZÓNAMI Varné zóny štandard sporáka majú šesťstupňovú reguláciu príkonu. Varné zóny sa spínajú v rôznych časových intervaloch podľa nastaveného regulačného stupňa. Najväčší príkon majú na regulačnom stupni "6", najmenší na stupni "1". Elektrické varné zóny používame na varenie, smaženie a pod..	PŁYTA CERAMICZNA Z POLAMI GRZEJNYMI Pola grzejne posiadają sześciostopniową regulację mocy; moc największa przy stopniu "6" a najmniejsza przy "1". Palniki włączają się w różnych interwałach czasowych według nastawionego stopnia regulacji. Elektryczne pola grzejne służą do gotowania, smażenia itp., zalecamy stosowanie wyłącznie naczyń z płaskim	ŰVEGKERÁMIA FŐZŐZÓNÁS FŐZŐLAP Az alapkivitelű tűzhely főzőzónái hat fokozatú teljesítmény szabályozóval működnek. A főzőzónák különböző időközökben a beállított szabályozó foknak megfelelően vannak bekapcsolva. Legnagyobb teljesítmény a "6"-os fokozaton van, legkisebb az "1"-es fokozaton. Az elektromos főzőzónát

vaření, smažení apod., doporučujeme pro tyto účely výhradně používat nádoby s rovným dnem. Přehřátí varné zóny pod sklokeramickou deskou zabraňuje omezovač teploty. Kontrolka ukazatele zbytkového tepla umístěná v přední části sklokeramické desky signalizuje zvýšenou teplotu povrchu varné zóny, i když je topné těleso už vypnuté. Horká varná zóna může být energeticky využita. Kontrolka zhasne po takovém ochlazení varného místa, kdy již nehrozí nebezpečí popálení. Varné zóny Hi-light a dvojitá varná zóna mají regulaci příkonu plynulou pomocí energoregulatoru.	Na tieto účely doporučujeme používať výhradne nádoby s rovným dnom. Prehriatie varnej zóny pod sklokeramickou platňou zabráňuje obmedzovač teploty. Kontrolka ukazovateľa zostatkového tepla, umiestnená v prednej časti sklokeramickej platne signalizuje zvýšenú teplotu povrchu varnej zóny, i keď je vyhrievacie teleso už vypnuté. Horúca varná zóna môže byť energeticky využitá. Kontrolka zhasne po takom ochladení varného miesta, keď už nehrozí nebezpečenstvo popálenia. Varné zóny Hi-light a dvojitá varná zóna majú reguláciu príkonu plynulú pomocou energoregulatora.	dnem. Ogranicznik temperatury chroni pole grzejne przed przegrzaniem. Kontrolka wskaźnika resztkowego ciepła, umieszczona w przedniej części płyty grzejnej, sygnalizuje podwyższoną temperaturę powierzchni pola grzejnego, również w przypadku, gdy wyłączone jest zasilanie pola. Gorące pole grzejne może być wtedy dodatkowo wykorzystane. Kontrolka zgaśnie po takim schłodzeniu pola, przy którym nie będzie ryzyka poparzenia. Pola grzejne Hi-light oraz podwójne pole grzejne posiadają płynną regulację poboru mocy przy pomocy regulatora energii.	főzésre, sütésre használják, csak egyenes aljú edényeket javasolunk használni. A hőfokkorlátozó biztosítja, hogy a főzőzóna az üvegkerámia lap alatt ne forrósodjon túl. A maradék hőmérséklet kijelző lámpa (a főzőlap elején helyezkedik el) jelzi a főzőzóna felülete emelkedett hőmérsékletét még a kikapcsolás után is. A forró főzőzóna hőmérséklete a kikapcsolást követően is kihasználható. A kontrollámpa a főzőzóna kihűlése után alszik el. Duplázónás Hi-light főzőzóna és a duplázónás főzőzóna teljesítményének szabályozása folyamatos szabályozó segítségével történik.
DOUOUKRUHOVÁ VARNÁ ZÓNA Střední část varné zóny Ø 120 mm je ovládána otočením knoflíku energoregulatoru vpravo. Plynule lze regulovat příkon od 0 do 700 W. Při otočení knoflíku vpravo na maximální příkon, dojde k sepnutí varné zóny Ø 180 mm. Varná zóna potom pracuje na maximální příkon 1700 W podle zvoleného stupně 1 (min) až 9 (max). Při otočení knoflíku do nulové polohy se obě části zóny vypnou. Přehřátí varné zóny pod sklokeramickou deskou zabraňuje omezovač teploty. Kontrolka ukazatele zbytkového tepla umístěná v přední části sklokeramické desky signalizuje zvýšenou teplotu povrchu varné zóny, i když je topné těleso už vypnuté. Horká varná zóna může být energeticky využita. Kontrolka zhasne po takovém ochlazení varného místa, kdy již nehrozí nebezpečí popálení.	DVOJKRUHOVÁ VARNÁ ZÓNA Středná časť varnej zóny Ø 120 mm je ovládaná otočením gombíka energoregulatora vpravo. Plynule sa dá regulovať príkon od 0 do 700 W. Pri otočení gombíkom vpravo na maximálny príkon dôjde k zapnutiu varnej zóny Ø 180 mm. Varná zóna potom pracuje na maximálny príkon 1700 W. Varná zóna potom pracuje na maximálny príkon 1700 W podľa zvoleného stupňa 1 (min) až 9 (max). Pri otočení gombíkom do nulovej polohy sa obidve časti zóny vypnú. Prehriatie varnej zóny pod sklokeramickou platňou zabráňuje obmedzovač teploty. Kontrolka ukazovateľa zostatkového tepla, umiestnená v prednej časti sklokeramickej platne signalizuje zvýšenú teplotu povrchu varnej zóny, i keď je vyhrievacie teleso už vypnuté. Horúca varná zóna môže byť energeticky využitá. Kontrolka zhasne po takom ochladení varného miesta, keď už nehrozí nebezpečenstvo popálenia.	DWUOBWODOWE POLE GRZEJNE Część środkowa pola grzejnego o średnicy 120 mm jest sterowana poprzez ruch pokrętle regulatora energii w prawo. W sposób płynny można regulować pobór mocy od 0 - 700 W. Po przestawianiu pokrętła na maksymalny pobór mocy (skrajnie w prawo) dochodzi do przełączenia pola grzejnego o średnicy 120 mm na pole grzejne o średnicy 180 mm. Pole grzejne zacznie działać z mocą maksymalną 1700 W, ruchem pokrętła regulatora w kierunku odwrotnym ustawimy wymaganą moc. Przy nastawieniu pokrętła na pozycję zerową pole grzejne zostanie wyłączone.	KÉTKÖRÖS FŐZŐZÓNA A 120 mm-es átmérőjű főzőzóna középső része az szabályozó gomb jobbra való elforgatásával vezérelhető. Folyamatosan szabályozható a teljesítmény 0 – 700 W-ig. Amennyiben a gombot a maximális teljesítményre állítja a 120 mm átmérőjű főzőzóna átkapcsol a 180 mm átmérőjű főzőzónára. A főzőzóna maximális teljesítményen kezd működni (1700 W) és a szabályozó gomb visszaállításával beállíthatjuk a kívánt teljesítményt. Amennyiben a gombot a nulla állásba állítja, a zóna kikapcsol.

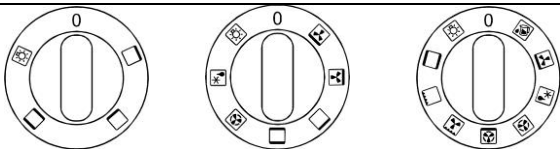
Stručné zásady pro používání sklokeramických desek - typy na úsporu energie: • Používejte nádoby s rovným dnem, do jejichž povrchu nejsou vtlačeny nečistoty, které by mohly způsobit škrábance. • Dno nádoby musí mít průměr nejméně takový jako je průměr varné zóny, aby nemohlo docházet k vypínání omezovačem teploty během vaření v důsledku přehřátí varné zóny. • Při vaření přikryvejte hrnec pokličkou, příkon elektrické energie regulujte tak, abyste nemuseli pokličkou posouvat nebo ji odkládat. • Sklokeramická deska se nesmí používat pro vytápění místnosti.	Stručné zásady pre používanie sklokeramických platní - typy na úsporu energie: • Používajte nádoby s rovným dnom, do povrchu ktorých nie sú vtlačené nečistoty, ktoré by mohli spôsobiť škrabance. • Dno nádoby musí mať priemer najmenej taký ako je priemer varnej zóny, aby nemohlo dochádzať k vypínaniu obmedzovačom teploty počas varenia v dôsledku prehriatia varnej zóny. • Pri varení prikrývajte hrniec pokrievkou, príkon elektrickej energie regulujte tak, aby ste nemuseli pokrievku posúvať alebo ju odkladať. • Sklokeramická platňa sa nesmie používať na vyhrievanie miestnosti.	Ogólne zasady eksploatacji płyt ceramicznych - oszczędzanie energii elektrycznej: • Należy stosować tylko naczynia z dnem płaskim, wolnym od zanieczyszczeń mogących spowodować zadrapania. • Należy stosować naczynia z materiałów dobrze przewodzących ciepło. • Dno naczynia musi mieć średnicę co najmniej równą średnicy pola grzejnego. W przeciwnym wypadku ogranicznik temperatury pola wyłączczy je podczas gotowania ze względu na przegrzanie. Nie ma znaczenia, jeżeli średnica naczyń jest większa niż średnica pola grzejnego. • Podczas gotowania, garnki powinny być przykryte pokrywką, moc grzejną pola należy wykorzystywać w taki sposób, by pokrywka nie musiała być odsuwana albo zdejmowana (odsuvanie lub zdejmowanie pokrywki podczas gotowania potraw powoduje znaczny wzrost zużycia energii elektrycznej). • Płyta nie może być wykorzystywana do ogrzewania pomieszczeń.	Javaslatok az üvegkerámia lap használatához - energiatakarékosság: • Csak egyenes tiszta aljú edényeket használjon, hogy az esetleges szennyeződés ne károsolja meg az üvegkerámia lap felületét. • Ügyeljen arra, hogy a használt edény teljesen lefedje a főzőzónát, hogy az ne tudjon túlmelegedni és ne kapcsoljon be a hőkorlátozó. • A főzés során használjon fedőt és szabályozza úgy a készülék teljesítményét, hogy ne keljen a fedőt félrehúzni ill. leemelni. • Az üvegkerámia lappal tilos a helyiséget fűteni.
Výrobce neodpovídá za defekty sklokeramické desky vzniklé nevhodným typem použitého nádobí nebo za defekty vzniklé nevhodnou či nepatřičnou manipulací.	Výrobca nepovedá za defekty sklokeramickej dosky, ktoré vznikli nevhodným typom použitých nádob ani za defekty, ktoré vznikli nevhodnou alebo neprimeranou manipuláciou.	Producent nie odpowiada za defekty płyty szkloceramicznej powstałe w wyniku użycia niewłaściwych naczyń, lub za defekty wynikające z niewłaściwej lub nieprawidłowej manipulacji.	A gyártó nem felel az üveg-kerámialap olyan károsodásaiért, melyek nem megfelelő edények használatából vagy helytelen bánásmódból erednek.
			

POUŽÍVÁNÍ VARNÉ DESKY • Nezapínejte varnou zónu, dokud na ni nepoložíte nádobu, a nikdy nepoužívejte varnou desku pro vytápění místnosti. • Jakýkoli tuk nebo olej na topných zónách může vzplanout. Proto buďte opatrní při používání těchto surovin při přípravě jídla (např. hranolky) a vždy dohlížejte na celý proces vaření. • Používejte nádoby s rovným dnem, do jejichž povrchu nejsou vtačeny nečistoty, které by mohly způsobit škrábance. • Zrnka písku mohou způsobit škrábance, které nebudete moci odstranit. Na varnou plochu dávejte pouze nádoby s čistým dnem. Nádoby vždy zvedněte, když je budete chtít přesunout. • Nepoužívejte hliněné nádoby, můžou povrch varné desky poškrábat. • Nepoužívejte sklokeramickou desku jako odkládací plochu. Hrozí vznik škrábanců, případně jiného poškození. Neohřívejte jídlo v alobalových fóliích, plastových a podobných nádobách. Nebezpečí roztavení, požáru, případně poškození varné desky. • Nenechávejte nádoby vyvařit. Varná deska je chráněna proti přehřátí, ale nádoba s vyvařeným obsahem se může ohřát tak, že dojde k poškození desky. Na takové poškození se nevztahuje záruka. • Nikdy nepoužívejte nádoby s deformovaným dnem. Dutina nebo kulaté dno může zasahovat do činnosti ochrany proti přehřívání a spotřebič se velmi ohřeje. To může vést k prasknutí sklokeramické desky a poškození dna. • Sklokeramická deska je velmi pevná,	POUŽÍVANIE VARNEJ DOSKY • Nezapínajte varnú zónu, pokiaľ na ňu nepoložíte nádobu a nikdy nepoužívajte varnú dosku na vykurovanie miestností. • Akýkoľvek tuk alebo olej na varných zónach môže vzblknúť. Preto buďte opatrní pri používaní týchto surovín pri príprave jedla (napr. hranolčeky) a vždy dozerajte na celý proces varenia. • Používajte nádoby s rovným dnom, do povrchu ktorých nie sú vtačené nečistoty, ktoré by mohli spôsobiť škrabance. • Zrnká piesku môžu spôsobiť škrabance, ktoré sa nedajú odstrániť. Na varnú plochu dávajte iba nádoby s čistým dnom. Nádoby vždy zdvihnite, keď ich budete chcieť presunúť. • Nepoužívajte hlinené nádoby, môžu poškrabať povrch varnej dosky. • Nepoužívajte sklokeramickú dosku ako odkladaciu plochu. • Hrozí vznik škrábancov, prípadne iného poškodenia. Neohrievajte jedlo v alobalových fóliách, nádobách z plastu a podobných. Nebezpečenstvo roztavenia, požiaru, prípadne poškodenia varnej dosky. • Nenechávajte nádoby prekypieť. Varná doska je chránená proti prehriatiu, ale nádoba s prekypeným obsahom sa môže ohriať tak, že poškodí dosku. Na také poškodenie sa nevztahuje záruka. • Nikdy nepoužívajte nádoby s deformovaným dnom. Dutina alebo guľaté dno môže zasahovať do činnosti ochrany proti prehriatiu a spotrebič sa veľmi ohreje. To môže viesť k prasknutiu sklokeramickej dosky a k poškodeniu dna. • Sklokeramická doska je veľmi pevná, avšak nie je nerozbitná. Pokiaľ na	UŻYWANIE KUCHENKI • Nie włączać palnika, dopóki nie znajduje się na nim naczynie, i nigdy nie używać palnika do ogrzewania pomieszczenia. • Jakikolwiek tłuszcz lub olej na palnikach może się zapalić. Dlatego należy zachować ostrożność używając tych surowców do przygotowania posiłków (np. frytki) i zawsze pilnować całego procesu gotowania. • Jakikolwiek tłuszcz lub olej na palnikach może się zapalić. Dlatego należy zachować ostrożność używając tych surowców do przygotowania posiłków (np. frytki) i zawsze pilnować całego procesu gotowania. • Ziarenka piasku mogą spowodować zadrapania niemożliwe do usunięcia. Na płytę stawiać tylko naczynia z czystym dnem. Naczynia zawsze podnosić chcąc je przesunąć. • Nie używać naczyń glinianych, mogą porysować powierzchnię płyty kuchenki. • Nie używać kuchenki szkloceramicznej jako powierzchni do odkładania. Grozi powstanie zadrapań, ewentualnie innego uszkodzenia. Nie ogrzewać posiłków w folii aluminiowej, naczyniach z tworzywa sztucznego i podobnych. Niebezpieczeństwo roztopienia, pożaru, ewentualnie uszkodzenia płyty kuchenki. • Nie dopuszczać do wygotowania wody w naczyniach. Kuchenka jest chroniona przed przegrzaniem, ale naczynie w wygotowaną zawartością może się nagrzać tak, że dojdzie do uszkodzenia płyty kuchenki. Gwarancja nie dotyczy takich uszkodzeń. • Nigdy nie używać naczyń ze zdeformowanym dnem. Zagłębienie	A FŐZŐLAP HASZNÁLATA • Ne kapcsolja be a főzőzónát, míg nem rakja rá az edényt és soha sem használja a főzőlapot a helyiség fűtésére. • Akármilyen zsír vagy olaj a főzőzónákon kigyulladhat. Ezért legyen óvatos ilyen anyagok használatánál az étel előkészítésénél (péld. hasáburgonya) és felügyelje az egész főzést. • Csak egyenes aljú edényeket használjon, amelyek felületébe nincsen semmilyen szennyezőség benyomva, mely a lapot megkarcolhatná. • Homokszemek karcolásokat okozhatnak, amelyeket nem lehet eltávolítani. Ezért a főzőlpra csak tiszta aljú edényeket rakjon. Mindég emelje fel az edényt, ha más helyre akarja áttenni. • Ne használjon cserépedényeket, ezek megkarcolhatják a főzőlap felületét. • Az üveg-kerámialapot ne használja, mint elrakó felület. Ilyen használatnál a felületet megkarcolhatja, vagy másképpen megkárosíthatja. Az alumínium lapba csomagolt vagy műanyag és hasonló edénybe tett ételt nem szabad melegíteni. Az olvasztás, tűz vagy esetleg a főzőlap károsodásának veszélye áll fenn. • Ne hagyja az edényt kiforrni. A főzőlap véde van túlhevítés ellen, de egy edény kiforrt tartalommal annyira felhevülhet, hogy a lap megkárosodhat. Ilyen károsodásra a garancia nem érvényes. • Soha ne használjon edényeket deformált aljjal. A ki- vagy begöbbsült alj a túlhevítés ellenőrzését befolyásolhatja és a készülék nagyon
--	--	--	--

avšak není nerozbitná. Pokud na desku dopadne předmět hranou, může deska prasknout. Poškození se projeví ihned nebo po krátké chvíli. Poškozenou varnou desku ihned odpojte od elektrické sítě a nepoužívejte ji. - Nikdy nepokládejte na varné zóny nádoby s vlhkým dnem nebo poklice se zkondenovanou parou. Může dojít k poškození varných zón. - Nikdy nenechávejte na varné zóně nádoby vystydnout. Pod nádobou se může tvořit vlhkost, která může způsobit její korozi. - Při čištění nejdříve odstraňte zbytky jídla z varné plochy a to ihned v průběhu vaření, a konečné čištění proveďte po skončení vaření. Zvláštní pozornost věnujte odstranění cukerných přípečenin, mohou při dlouhodobém působení narušit strukturu sklokeramické desky. - Ujistěte se, že všechny zbytky čisticích prostředků jsou po použití zcela odstraněny, protože by mohlo dojít k poškození sklokeramické desky při zahřátí varných zón. - Kovové se lesknoucí škrvny vznikají používáním hliníkového nádobí nebo použitím nevhodného čistícího prostředku, škrvny lze odstraňovat několikanásobným čištěním. - Poškrábání sklokeramické desky mohou způsobit např. písková zrna uchycená na zelenině, zbytky nevhodného čistícího prášku nebo prostředku, který obsahuje abrazivní částice. - Desku znečištěnou hlinou, pískem, nebo podobnými abrazivními prostředky jemně setřete měkkým vlhkým hadříkem dočista a vyčistěte tekutým čistícím prostředkem,	dosku dopadne předmět hranou, může doska prasknout. Poškození se projevuje ihned nebo po krátké chvíli. Poškozenou varnou desku ihned odpojte od elektrické sítě a nepoužívejte ji. - Nikdy nedávajte na varné zóny nádoby s vlhkým dnem alebo pokrievky so skondenovanou parou. Môže dôjsť k poškodeniu varných zón. - Nikdy nenechávajte na varnej zóne nádoby vychladnúť. Pod nádobou sa môže tvoriť vlhkosť, ktorá môže spôsobiť jej koróziu. - Pri čistení najskôr odstráňte zvyšky jedla z varnej plochy a to ihneď v priebehu varenia a konečné čistenie urobte až po ukončení varenia. Zvláštnu pozornosť venujte odstráneniu cukornatých prípečenín, tieto môžu pri dlhodobom pôsobení narušiť štruktúru sklokeramickej dosky. - Uistite sa, že všetky zvyšky čistiacich prostriedkov sú po použití úplne odstránené, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu sklokeramickej dosky pri zahriatí varných zón. - Kovovo sa lesknúce škrvny vznikajú používaním hliníkových nádob alebo použitím nevhodného čistiaceho prostriedku, škrvny sa dajú odstrániť iba opakovaným čistením. - Poškrabanie sklokeramiky môžu spôsobiť napr. pieskové zrná z čistej zeleniny, zvyšky nevhodného čistiaceho prášku. - Dosku znečistenú hlinou, pieskom alebo podobnými brúsnyimi prostriedkami jemne otrete mäkkou vlhkou utierkou dočista a vyčistíte tekutým čistiacim prostriedkom, určeným pre sklokeramické povrchy. - Nepoužívajte drôtenky, mycie huby ani iné prostriedky s drsným povrchom.	lub zaokrąglone dno może mieć wpływ na działanie ochrony przed przegrzewaniem i urządzenie bardzo mocno się nagrzeje. To może doprowadzić do pęknięcia płyty szkloceramicznej i uszkodzenia dna. - Płyta szkloceramiczna jest bardzo mocna, ale nie jest nierozbijalna. Jeżeli na płytę spadnie przedmiot krawędzią, płyta może pęknąć. Uszkodzenie będzie widoczne natychmiast lub po krótkiej chwili. Uszkodzoną kuchenkę natychmiast odłączyc od sieci elektrycznej i nie używac jej. - Płyta szkloceramiczna jest bardzo mocna, ale nie jest nierozbijalna. Jeżeli na płytę spadnie przedmiot krawędzią, płyta może pęknąć. Uszkodzenie będzie widoczne natychmiast lub po krótkiej chwili. Uszkodzoną kuchenkę natychmiast odłączyć od sieci elektrycznej i nie używać jej. - Nigdy nie zostawiać na palniku naczyn do ostygnięcia. Pod naczyiem może powstawać wilgoć, która może powodować jego korozję. - Przed czyszczeniem najpierw usunąć resztki pokarmu z płyty, i to natychmiast w trakcie gotowania. Szczególną uwagę należy zwracać na usuwanie przypieczonego cukru, po dłuższym działaniu może naruszyć strukturę płyty szkloceramicznej. - Upewnić się, że wszystkie pozostałości środków czyszczących są po użyciu całkowicie usunięte, ponieważ mogłoby dojść do uszkodzenia płyty szkloceramicznej po nagrzanu palników. - Metaliczne blyszczące plamy powstają w wyniku używania aluminiowych naczyń lub stosowania niewłaściwego	felmelegedhet. Ez az üveg-kerámialap repedéséhez, vagy az edény aljának megrongálásához vezethet. - Az üveg-kerámialap nagyon szilárd, de nem törhetetlen. A valamilyen tárgy az élével esik a lapra, ez megrepedhet. A károsodás azonnal vagy csak egy idő múltával jelentkezik. A káros főzőlapot azonnal kapcsolja ki a villamos vezetéktől és ne használja - Sosem rakjon a főzőzónákra edényeket nedves aljál vagy fedőket kondenzált gőzzel. A főzőzónák megrongálódhatnak. - NSosem hagyja kihűlni az edényeket a főzőzónákon. Az edény alatt nedvesség alakulhat ki, mely rozsdásodáshoz vezethet. - A tisztításkor először távolítsa el az ételmaradványokat a főzőlapról és ezt azonnal még a főzés alatt, a végleges tisztítást a főzés befejezése után végezze el. Különös figyelmet fordítson a cukros hozzáéget részekre, ezek hosszabb hatás után az üveg-kerámialap struktúráját támadhatják meg. - Ellenőrizze, hogy a tisztítószert maradványok a használat után teljesen el vannak távolítva, mert az üveg-kerámialap a főzőzónák melegítésekor megkárosulhat. - A fémesen villogó foltok az alumíniumedények vagy nem megfelelő tisztítószerek használatánál alakulnak ki, a foltokat többszörös tisztítással lehet eltávolítani. - A üvegkerámia megkarcolását például a tisztított zöldségből származó homokszemek vagy nem megfelelő tisztítószerek okozhatják. - A fémesen villogó foltok az alumíniumedények vagy nem
--	---	--	--

určeným pro sklokeramické povrchy. - Nepoužívejte drátěnky, mycí houby nebo jakékoliv prostředky s drsným povrchem. Rovněž nedoporučujeme používání korozivních a agresivních přípravků, jako jsou např. spreje na pečicí trouby a na odstraňování škvřín. - Při vaření se nesmí okraje nádob dotýkat rámu sklokeramické desky, nebo být na něj položeny.	Rovnako neodporúčame používanie korozívnych a agresívnych prípravkov, ako sú napr. spreje na rúry na pečenie a na odstraňovanie škvŕn. Pri varení sa nesmú okraje nádob dotýkať rámu sklokeramickej dosky a ani sa nesmú na neho položiť.	środka czyszczącego, plany można usuwać kilkakrotnie czyszcząc. - Zadrapanie powierzchni płyty ceramicznej mogą spowodować ziařeníka piasku z warzyw, resztki nieodpowiednich śródków czyszczących oraz twarde krawędzie przedmiotów. - Płyte zanieczyszczoną ziemią, piaskiem lub podobnymi śródkami ściernymi delikatnie wytrzeć miękką wilgotną szmatką do czysta i wyczyścić śródkiem czyszczącym w płynie przeznaczonym do powierzchni szkłoceramicznych. - Nie używać druciaków, gąbek do mycia lub jakichkolwiek śródków o chropowatej powierzchni. Nie zalecamy również stosowania korozyjnych lub agresywnych śródków, na przykład aerozoli do piekarników i do usuwania plam. - Podczas gotowania krawędzie naczyń nie mogą dotykać ramy płyty szkłoceramicznej lub stać na niej.	megfelelő tisztítószeres használatánál alakulnak ki, a foltokat többszörös tisztítással lehet eltávolítani. - Ne használjon sikálót, mosó szivacsot vagy bármilyen más, durva felületű tisztítószeret. Ugyanakkor nem ajánlunk korrózió-támadó szereket használni, mint például a sütő- és folteltítító sprayek. - A főzésnél az edények széle nem érintkezhet az üveg-kerámialap szegélyéhez és nem is lehetnek erre ráhelyezve.
Jakákoliv změna vzhledu sklokeramického povrchu neovlivní správnou funkčnost nebo odolnost varné desky. Změny barvy jsou výsledkem působení připálených zbytků jídla nebo použitím nádobí z hliníku či mědi. Tyto šmouhy se velmi obtížně odstraňují.	Akákolvek zmena vzhľadu sklokeramického povrchu neovplyvní správnú funkčnosť ani odolnosť varnej dosky. Zmeny farby sú výsledkom pôsobenia pripálených zvyškov jedla alebo použitím nádob z hliníku alebo medi. Tieto šmuhy sa dajú odstrániť iba veľmi ťažko.	Jakakolwiek zmiana wyglądu powierzchni szkłoceramicznej nie ma wpływu na prawidłowe funkcjonowanie lub odporność kuchenki. Zmiany koloru są wynikiem działania przypalonych resztek pokarmów lub użycia naczyń z aluminium lub miedzi. Te smugi są bardzo trudne do usunięcia.	Az üveg-kerámialap-felület kinézésének akármilyen változása nincs befolyással a lap rendes munkájára sem ellenálló képességére. A színváltozások a ráégett ételmaradványoktól vagy alumínium-esetleg rézedények használatától erednek. Ilyen foltok csak nagyon nehezen távolíthatók el.
VNITŘNÍ PROSTOR TROUBY (dle modelů) Trouba je v provedení s rovnými stěnami trouby a bočními závěsnými rošty pro zasunutí příslušenství (rošt trouby, pečicí plech). Uvnitř trouby je horní topné těleso s grilovacím tělesem. Dolní topné těleso je umístěno pod dnem trouby. V zadní části trouby - pod rozváděcím krytem je	RÚRA NA PEČENIE VNÚTORNÝ PRIESTOR RÚRY (u niektorých modelov) Rúra má rovné steny s bočnými drážkami pre zasunutie príslušenstva (rošt rúry, plech na pečenie). Vo vnútri rúry je horné vyhrievacie teleso s grilovacím telesom. Dolné vyhrievacie teleso je umiestnené pod dnom rúry. Ventilátor a kruhové vyhrievacie teleso je	PIEKARNIK WEWNĘTRZNA PRZESTRZEŃ PIEKARNIKA (w niektórych modelach) Piekarnik z gładkimi ścianami posiada boczne prowadnice służące do wsuwania rusztu i blachy. W piekarniku są grzałka gorna, grzałka grilla i grzałka dolna. W tylnej części piekarnika pod pokrywą rozdzielczą znajduje się wentylator i grzałka okrągła (termoobieg).	SÜTŐ SÜTŐ BELSEJE (modelltől függően) A sütő oldalfalai sajtoltak három bordával a rács elhelyezéséhez. A sütő belsejében a felső fűtőszál grillszálal van kombinálva. Az alsó fűtőszál a sütőkamra alatt van elhelyezve. A sütőt fel lehet szerelni katalitikus (öntisztító) betétekkel, melyek

umístěno kruhové topné těleso a ventilátor.	umiestnený v zadnej časti pod rozvádzacím krytom.		a sütésnél kifolyt zsírt felszívják. Katalitikus zománcsal van ellátva a ventilátor elosztófédél (gyárilag). A katalitikus betéteket meg lehet rendelni a forgalmazónál.
PEČIČI TROUBA VNITŘNÍ PROSTOR TROUBY (dle modelů) Trouba s prolisovanými boky a se třemi drážkami pro zasunutí roštu.	RÚRA NA PEČENIE VNÚTORNÝ PRIESTOR RÚRY (u niektorých modelov) Rúra má prelisované boky s tromi drážkami pre zasunutie roštu.	PIEKARNIK WEWNĘTRZNA PRZESTRZEŃ PIEKARNIKA (w niektórych modelach) Piekarnik z wytłoczonymi bocznymi ściankami z trzema rowkami służącymi do wsunięcia ruszta.	SŰTŐ SŰTŐ BELSEJE (modelltől függően) A sütő belső oldalán 3 horony van, ezekbe kell behelyezni a sütőrácsot.
ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ PROVOZU TROUBY Knoflíkem přepínače funkcí trouby zvolte požadovanou funkci trouby. Knoflíkem je možno otáčať oboma smery. Nastavení teploty lze měnit otočením knoflíku termostatu směrem doprava v rozsahu 50–250°C. Otáčením zpět se nastavená teplota snižuje. Při násilném přetočení nulové polohy dojde k poškození termostatu!	ZAPNUTIE A VYPNUTIE PREVÁDZKY RÚRY Gombíkom prepínača funkcií rúry zvolte požadovanú funkciu rúry. Gombíkom je možné otáčať oboma smermi. Gombíkom termostatu (obr. 2) zvolte teplotu prípravy jedla v rozsahu 50–250°C. Gombíkom termostatu musíte otáčať vpravo (nastavovanie vyššej teploty). Otáčaním späť sa nastavená teplota znižuje. Pri násilnom pretočení nulovej polohy dôjde k poškodeniu termostatu. Červená kontrolka indikuje funkciu rúry (pri dosiahnutí požadovanej teploty kontrolka zhasne).	WŁĄCZENIE I WYŁĄCZENIE PIEKARNIKA Wymagany tryb pracy piekarnika nastawia się przez przekręcenie pokręta sterowania pracy piekarnika. Pokrętem można kręcić w obie strony. Wartość temperatury ustawia się przy pomocy pokręta termostatu piekarnika. Wymaganą temperaturę wewnątrz piekarnika utrzymuje termostat, w zakresie 50–250°C. Pokrętem termostatu można kręcić tylko w jedną stronę, przy przekręceniu pozycji zerowej termostat zostanie uszkodzony. Przekraczając pokręto termostatu w prawo nastawiamy wyższą temperaturę. Przekraczając w odwrotnym kierunku - obniżamy temperaturę.	A SŰTŐ HASZNALATA A sütőt a sütőszabályozó gombbal kezelhetjük. A működésbe hozatal előtt tanulmányozzuk a használati utasítást. A szabályozó gomb megfelelő állásba történő elfogatásával választhatjuk ki a kívánt működési módot. A hőmérséklet a termosztát segítségével tarthatjuk a megfelelő fokozaton 50 és 250°C között. A sütőszabályozó gombot bármilyen irányba forgathatjuk a kívánt üzemmód beállításához. A termosztát szabályozó gombját tilos a nulla álláson túlforgatni, mert meghibásodást okozhat.
VKLÁDÁNÍ ROŠTU DO TROUBY	VKLADANIE ROŠTU DO RÚRY	WKŁADANIE RUSZTU DO PIEKARNIKA	RÁCS BEHELYEZÉSE A SŰTŐBE
			

FUNKCE TROUBY	POPIS FUNKCIE	OPIS FUNKCJI	FUNKCIÓ LEÍRÁSA
			
			
Osvětlení trouby, které svítí při nastavení všech funkcí trouby.	Osvetlenie rúry svieti pri nastavení všetkých funkcií rúry.	Odrębne oświetlenie piekarnika. Światło pali się cały czas podczas pracy piekarnika	Sütő külön megvilágítása. Az izzó világít minden sütőfunkció beállításánál.
			
Statický ohřev trouby pomocí horního topného tělesa a dolního topného tělesa. Termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 50-250°C.	Statický ohrev rúry pomocou horného vyhrievacieho telesa a dolného vyhrievacieho telesa. Termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 50-250°C.	Statyczne ogrzewanie piekarnika przy pomocy górnej i dolnej grzałki. Termostat działa w zakresie temperatur 50-250°C.	Statikus melegítés a felső és alsó fűtőszál segítségével. A termosztát hőmérséklete állítható 50-250°C között.
			
Ohřev trouby pouze dolním topným tělesem. Teplo je předáváno přirozenou konvekcí, termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 50-250°C. Doporučení: Tato funkce je vhodná pro dokončení pečení těch pokrmů, které vyžadují větší teplotu ze spodu.	Ohrev rúry len dolným vyhrievacím telesom. Teplo je predávané prirodzenou konvekciou, termostat je možné nastaviť na teplotu v rozsahu 50-250°C. Doporučení: Táto funkcia je vhodná pre dokončenie pečenia tých jedál, ktoré vyžadujú väčšiu teplotu zospodu.	Ogrzewanie piekarnika tylko dolną grzałką Ciepło przekazywane w wyniku konwekcji naturalnej, termostat działa w zakresie temperatur 50-250°C. Zalecenie: ta funkcja piekarnika nadaje się szczególnie do końcowej fazy pieczenia dań, które wymagają wyższej temperatury od dołu.	Sütő melegítés kizárólag alsó fűtőszállal. A termosztát hőmérséklete állítható 50-250°C között. Ajánlás: Ez a funkciót olyan sütési módhoz ajánljuk, amikor az ételnek alulról nagyobb hőmérsékletre van szüksége.
			
Ohřev trouby pouze horním topným tělesem. Teplo je předáváno přirozenou konvekcí, termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 50-250°C. Doporučení: Tato funkce je vhodná pro dokončení pečení pokrmů, které vyžadují větší teplotu na povrchu či vytvoření kůrky.	Ohrev rúry len horným vyhrievacím telesom. Teplo je predávané prirodzenou konvekciou, termostat je možné nastaviť na teplotu v rozsahu 50-250°C. Doporučení: Táto funkcia je vhodná pre dokončenie pečenia jedál, ktoré vyžadujú väčšiu teplotu na povrchu či vytvorenie kôrky.	Ogrzewanie piekarnika tylko górną grzałką Ciepło przekazywane jest w wyniku konwekcji naturalnej, termostat działa w zakresie temperatur 50-250°C. Zalecenie: ta funkcja nadaje się szczególnie do końcowej fazy pieczenia dań, które wymagają wyższej temperatury na swojej powierzchni.	Sütő melegítés kizárólag felső fűtőszállal. A termosztát hőmérséklete állítható 50-250°C - között. Ajánlás: Ez a funkció olyan sütési módhoz használható, amikor az ételnek felülől nagyobb hőmérsékletre van szüksége, ill. ropogós héjat szeretne.



Grilování tělesem s využitím infračerveného záření. Termostat nastaven na maximální teplotu.	Grilovanie telesom s využitím infračerveného žiarenia. Termostat nastavený na maximálnu teplotu.	Grillowanie grzałką z wykorzystaniem podczerwieni. Termostat ustawiony na temperaturę maksymalną.	Grillezés infravörös sugárzású szál segítségével. A termosztát a maximális hőmérsékletre van állítva.
--	--	---	---



Tepló dodávané horním topným tělesem a dolním topným tělesem je rozváděno pomocí ventilátoru. Proudění vytváří rovnoměrnou teplotu v celém objemu trouby. Termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 50-250°C. Doporučení: Funkce je vhodná i pro pečení na dvou plechách současně, zejména těch druhů pokrmů, kdy je vhodná stejná teplota z obou stran pečícího plechu.	Tepló dodávané horným a dolným vyhrievacím telesom je rozvádzané pomocou ventilátora. Prúdenie vytvára rovnomernú teplotu v celom objeme rúry. Termostat je možné nastaviť na teplotu v rozsahu 50-250°C. Doporučenie: Funkcia je vhodná aj pre pečenie na dvoch plechoch súčasne, hlavne tých druhov jedál, keď je vhodná rovnaká teplota z oboch strán plechu na pečenie. Ideálne napr. pri pečení nízkého pečiva, tyčienek apod., kde pečenie na dvoch plechoch ušetrí nielen čas, ale i elektrickú energiu	Ciepło pochodzące od górnej i dolnej grzałki rozprowadzane jest wentylatorem. Obieg powietrza powoduje wyrównywanie temperatury w całym piekarniku. Termostat działa w zakresie temperatur 50-250°C. Uwaga: Można piec dania na dwóch blachach jednocześnie. Funkcja odpowiednia zwłaszcza przy przygotowywaniu dań, które wymagają jednakowej temperatury z obu stron blachy.	Felső és alsó fűtőszál által adott meleget a ventilátor osztja szét, mely egyenletes meleget biztosít a sütőben. A termosztát hőmérsékletre állítható 50-250°C között. Megjegyzés: A funkció két tepsiben történő egyidejű sütést tesz lehetővé.
---	---	---	---



Tepló dodávané dolním topným tělesem je rozváděno pomocí ventilátoru. Proudění vytváří rovnoměrnou teplotu v celém objemu trouby. Termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 50-250°C.	Tepló dodávané dolným vyhrievacím telesom je rozvádzané pomocou ventilátora. Prúdenie vytvára rovnomernú teplotu v celom objeme rúry. Termostat je možné nastaviť na teplotu v rozsahu 50-250°C.	Ciepło pochodzące od dolnej grzałki rozprowadzane jest wentylatorem. Obieg powietrza powoduje wyrównywanie temperatury w całym piekarniku. Termostat działa w zakresie temperatur 50-250°C.	A alsó fűtő elem és a ventilátor fűtésektől funkcionál ebben a fűtőrendszerben. A termosztát hőmérsékletre állítható 50-250°C között.
---	--	---	---



Tepló dodávané horním topným tělesem je rozváděno pomocí ventilátoru. Proudění vytváří rovnoměrnou teplotu v celém objemu trouby. Termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 50-250°C.	Tepló dodávané horným vyhrievacím telesom je rozvádzané pomocou ventilátora. Prúdenie vytvára rovnomernú teplotu v celom objeme rúry. Termostat je možné nastaviť na teplotu v rozsahu 50-250°C.	Ciepło pochodzące od górnej grzałki rozprowadzane jest wentylatorem. Obieg powietrza powoduje wyrównywanie temperatury w całym piekarniku. Termostat działa w zakresie temperatur 50-250°C.	A felső fűtő elem és a ventilátor fűtésektől funkcionál ebben a fűtőrendszerben. A termosztát hőmérsékletre állítható 50-250°C között.
---	--	---	--



Grilování společně s provozem	Grilovanie spoločne s prevádzkou	Grillowanie + włączony wentylator.	Grillezés ventilátor használatával mellett.
-------------------------------	----------------------------------	------------------------------------	---

ventilátoru. Teplota v troubě je vlivem proudění vzduchu vyšší v horní části trouby (nad roštem nebo pekáčem). Termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 150-250°C. Doporučení: Funkce je vhodná pro grilování či pečení objemných kusů masa při vyšší teplotě. Dvířka trouby jsou zavřená.	ventilátora. Teplota v rúre je vplyvom prúdenia vzduchu vyššia v hornej časti rúry (nad roštom alebo pekáčom). Termostat je možné nastaviť na teplotu v rozsahu 150-250°C. Doporučení: Funkcia je vhodná pre grilovanie či pečenie objemných kusov mäsa pri vyššej teplote. Dvierka rúry sú zavreté.	Temperatura z powodu obiegu powietrza jest wyższa w górnych partiach piekarnika (nad rusztem lub brytfanną). Termostat działa w zakresie temperatur 150-250°C. Uwaga: Funkcja jest odpowiednia do grillowania lub pieczenia większych kawałków mięsa przy wyższej temperaturze.	Mivel hogy áramlik a levegő, a hőmérséklet a sütő felső részében magasabb (sütőrács vagy tepsí felett). A termosztát hőmérséklete állítható 150-250°C. Megjegyzés: Ez a funkció alkalmas terjedelmes húсок sütésére ill. grillezésére magasabb hőmérsékleten.
---	--	---	---



Tento režim nastavení funkce trouby slouží pro zvlášť šetrné sušení a rozmrazování potravin. Doporučení: Funkce je vhodná k rozmrazování pokrmů či polotovarů před finální úpravou.	Tento režim nastavenia funkcie rúry slúži pre veľmi šetrné sušenie a rozmrazovanie potravín. Doporučení: Funkcia je vhodná na rozmrazovanie jedál, alebo polotovarov pred finálnou úpravou.	Ten tryb nastawy funkcji piekarnika przeznaczony jest do suszenia oraz rozmrażania żywności. Wentylator w ruchu, termostat wyłączony (lub ustawiony na min.). Włączony wentylator powoduje intensywny obieg powietrza w piekarniku. Uwaga: Funkcja przydatna do rozmrażania dań czy półproduktów.	Ez az üzemmód szárításra és fagyasztott ételek felengedésére szolgál. Jól használható fagyasztott állapotban előkészített ételek vagy félkészételek sütés előtti előkészítéséhez. Megjegyzés: Ez a funkció ételtek felengedésére alkalmas.
---	---	---	--



Dolní topné těleso hřeje společně s kruhovým topným tělesem a ventilátorem. Teplotu lze nastavit termostatem. Doporučení: Funkce je určena pro rychlý předehřev trouby před pečením dle zvoleného režimu. Po dosažení zvolené teploty, troubu přepněte na požadovaný režim pečení.	Dolné vyhrievacie teleso hreje spoločne s kruhovým vyhrievacím telesom a ventilátorom. Teplotu je možné nastaviť termostatom. Doporučení: Funkcia je určená pre rýchle predhriatie rúry pred pečením podľa zvoleného režimu. Po dosiahnutí zvolenej teploty rúru prepnite na požadovaný režim pečenia.	Jednoczesne działanie grzałki dolnej, grzałki okrągłej oraz wentylatora. Temperatura regulowana termostatem. Uwaga: Funkcja przeznaczona jest do szybkiego nagrzewania piekarnika przed pieczeniem właściwym. Po osiągnięciu wymaganej temperatury należy piekarnik przełączyć na wybraną funkcję pieczenia.	Alsó fűtőszálal a körfűtőszálal és ventilátorral együtt működik. A hőmérsékletet termosztáttal kell beállítani. Megjegyzés: Ez a funkció a sütő gyors előmelegítésére szolgál. Amikor a sütő eléri a kívánt hőmérsékletet, kapcsolja a sütőt sütés funkcióra.
--	--	--	---



Ohřev trouby kruhovým topným tělesem při funkci ventilátoru. Proudění vytváří rovnoměrnou teplotu v celém objemu trouby. Termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 50-250°C. Doporučení: Funkce je vhodná pro pečení pokrmů i na dvou plechách současně (vhodné pro pečení vyššího a objemnějšího typu pečiva či většího	Ohrev rúry kruhovým vyhrievacím telesom pri funkcii ventilátora. Prúdenie vytvára rovnomernú teplotu v celom objeme rúry. Termostat je možné nastaviť na teplotu v rozsahu 50-250°C. Doporučení: Funkcia je vhodná pre pečenie jedál aj na dvoch plechoch súčasne (vhodné pre pečenie vyššieho a	Jednoczesne działanie grzałki okrągłej oraz wentylatora. Obieg powietrza powoduje wyrównywanie temperatury w całym piekarniku. Termostat działa w zakresietemperatur 50-250°C. Uwaga: Można piec dania na dwóch blachach jednocześnie. Odpowiednie zwłaszcza w przypadku pieczywa oraz większej ilości dań.	Sütő melegítése körfűtőszálal a ventilátor funkció mellett. A levegőáramlás biztosítja a sütőben az egyforma hőmérsékletet. A termosztát hőmérsékleteállítható 50-250°C között. Megjegyzés: Ez a funkció terjedelmes húсок egyidejű, két tepsiben történő sütésére alkalmas.
--	--	---	--

množství pokrmu).	objemnejšieho typu pečiva či väčšieho množstva jedla).		
			
Spodní topné těleso - Aqua clean můžete používat také pro čištění trouby. Podrobnosti o čištění si můžete přečíst v kapitole "Čištění a údržba". AQUA Clean  (viz kapitola „Čištění“).	Dolné vyhrievacie teleso - Aqua clean je možné tiež pre čistenie rúry. Podrobnosti o čistení si môžete prečítať v kapitole "Čistenie a údržba". AQUA Clean  (viď kapitola „Čistenie“).	Grzałkę dolną - Aqua clean można również używać do czyszczenia piekarnika. Szczegóły dotyczące czyszczenia, można przeczytać w rozdziale "Czyszczenie i konserwacja". AQUA Clean  - (patrz rozdział „Czyszczenie“).	A hőt csak a sütő alján elhelyezett fűtőszál biztosítja. Ezt azüzem módot akkor válassza, ha a sütemény alját jobban megakarja sütni (például gyümölcscsel töltött sütemények esetében). A hőmérséklet gombját kívánság szerint állítsa be. Az alsó fűtőszálat - Aqua clean  a sütő tisztítására is felhasználhatja. A tisztítás részleteire vonatkozó utasításolvassa el a "Tisztítás és karbantartás" című fejezetben.
DOPORUČENÍ A RADY Pro orientaci uvádíme doporučené teploty prostoru trouby pro typické úpravy pokrmů.	DOPORUČENIA A RADY Pre orientáciu uvádzame doporučené teploty priestoru rúry pre typické úpravy jedál.	ZALECENIA I RADY Podajemy orientacyjne, zalecane temperatury wnętrza piekarnika przy przygotowywaniu potraw:	JAVASLATOK ÉS TANACSKOK Tájékoztató jelleggel közöljük az egyes hőmérséklet tartományok felhasználhatóságát.
50-70°C sušení	50-70°C sušenie	50-70°C suszenie	50-70°C szárítás
130-150°C dušení	130-150°C dusenie	130-150°C duszenie	130-150°C párolás
150-170°C sterilování	150-170°C sterilizovanie	150-170°C sterylizacja	150-170°C sterilizálás
180-220°C pečení těsta	180-220°C pečeňie cesta	180-220°C pieczenie ciast	180-220°C tésztasütés
220-250°C pečení masa	220-250°C pečeňie mäsa	220-250°C pieczenie mięsa	220-250°C hússütés
Přesnou hodnotu teplot je nutné pro každý druh pokrmu a způsob pečení odzkoušet. Před vložením pokrmu je nutno pečící troubu v některých případech předeheřt. Pokud není zvolené teploty dosaženo, signální světlo termostatu svítí. Při dosažení zvolené teploty signální světlo termostatu zhasne. Rošt trouby, na kterém je položen plech na pečení nebo pekáč, zasuňte nejlépe do druhé drážky od spodu v bočních stěnách pečící trouby. Dvířka trouby v	Presnú hodnotu teplot je vhodné pre každý druh jedla a spôsob pečenia odskúšať. Pred vložením jedla je potrebné rúru predhriať až po dosiahnutie zvolenej teploty. Pokiaľ zvolená teplota nie je dosiahnutá, signálne svetlo svieti. Pri dosiahnutej zvolenej teploty signálne svetlo zhasne. Rošt rúry, na ktorom je položený plech na pečenie, alebo pekáč, zasuňte najlepšie do druhej drážky odspodu v bočných stenách rúry. Dvierka rúry počas pečenia pokiaľ je to možné neotvárajte.	Dokładną temperaturę przygotowywania poszczególnych potraw należy określić w sposób doświadczalny. Dobrze jest wstępnie ogrzać piekarnik do określonej temperatury - przed umieszczeniem w nim potrawy. Lampka sygnalizacyjna termostatu pali się, jeśli nie została osiągnięta założona (zaprogramowana) wartość temperatury wewnątrz piekarnika. Po osiągnięciu zaprogramowanej temperatury – lampka sygnalizacyjna termostatu gaśnie. Ruszt piekarnika, na którym umieszczono	Természetesen a pontos sütési idő és hőmérséklet beállításához egyéni gyakorlat kell. Egyes éteftípusok megkívánják a sütő előmelegítését (kelt tészták stb.) míg másoknál ez nem szükséges. A beállított hőmérséklet eléréséig a kontrollámpa folyamatosan világít. A megfelelő hőmérséklet elérése után a lámpa elalszik. Elektromos energiát takaríthatunk meg, ha a tűzhely kikapcsolása után is bennhagyjuk az ételt, felhasználva a

průběhu pečení pokud možno neotvírejte. Narušujete tím tepelný režim pečicí trouby, prodlužujete dobu pečení a pokrm se může připalovat.	Narušujete tým tepelný režim rúry, predlžujete dobu pečenia a jedlo sa môže pripaľovať.	blachę lub brytfannę najlepiej umieścić w drugim rowku w ścianie od dołu piekarnika. W miarę możliwości, należy do minimum ograniczyć otwieranie drzwiczek piekarnika, gdyż dochodzi do nagłych zmian temperatury wewnątrz piekarnika - przedłuża się czas obróbki termicznej, może dojść do przypalenia potraw.	készülékben maradt meleget. Javasoljuk, hogy a tepsiket általában a sütő aljától számított második sínsbe helyezzék. Sütés során a sütő ajtaját lehetőleg ne nyitogassák.
GRILOVÁNÍ POKRMŮ Grilování se provádí při zavřených dvířkách trouby. Poloha umístění roštu je závislá na hmotnosti a druhu grilovaného pokrmu. Rošt s grilovaným pokrmem umístíme co nejvýše.	GRILOVANIE JEDÁL Grilovanie sa vykonáva pri zavretých dvierkach rúry. Poloha umiestnenia roštu je závislá na hmotnosti a druhu grilovaného jedla.	GRILLOWANIE Grillować można tylko przy zamkniętych drzwiczkach piekarnika. Pozycja umieszczenia ruszu zależy od masy i rodzaju grillowanego dania.	GRILLEZÉS Kizárólag csukott ajtónál grillezzen. A sütőrács elhelyezése függ az étel súlyától ill. a grillezett étel fajtájától.
POZOR Při použití grilu se mohou přístupné části (dvířka trouby apod.) ohřát na vyšší teplotu, zabráňte přístupu dětem.	POZOR Prístupné časti sa môžu pri používaní grilu zahrievať. Zabráňte preto prístupu detí.	UWAGA Podczas grillowania może dojść do dużego nagrzania niektórych elementów kuchni (drzwiczki i przylegające do piekarnika elementy kuchni) - należy zabronić dostępu do kuchni dzieciom.	VIGYÁZAT Grillezés közben a sütő néhány elem forró lehet, ügyeljen arra, hogy ne kerüljenek a közelébe gyermekek.
GRILOVÁNÍ NA ROŠTU • Připravený pokrm položte na rošt. • Rošt zasuňte do drážek v bočních stěnách pečicí trouby tak, aby volnější část roštu s menším počtem příček, byla směrem dopředu. • Pro zachycení odkapávající šťavy zasuňte do nižších drážek v bočních stěnách pečicí trouby pečicí plech nebo položte na dno trouby pekáč.	GRILOVANIE NA ROŠTE • Pripravené jedlo položte na rošt. • Rošt zasuňte do drážok v bočných stenách rúry tak, aby bolo grilované jedlo čo najbližšie ku grilovaciemu telesu a voľnejšia časť roštu, s menším počtom priečok, bola smerom dopredu. • Na zachytenie odkapávajúcej šťavy zasuňte do nižších drážok v bočných stenách rúry plech na pečenie, alebo položte na dno rúry pekáč.	GRILLOWANIE NA RUSZCIE • Przygotowaną potrawę położyć na ruszcie. • Ruszt umieścić w bocznych rowkach w ścianie piekarnika w taki sposób, by luźniejsza część ruszu z mniejszą ilością belek poprzecznych znajdowała się w przedniej części piekarnika. • Aby w trakcie pieczenia zbierać wyciekający z grillowanych dań sos można do niższych rowków w bocznych ścianach piekarnika wsunąć blachę lub wstawić brytfannę na dno piekarnika.	GRILLEZÉS ROSTON A sütőben különféle ételeket grillezhetünk. • Az előkészített ételt helyezzék a tepsibe állított grillező rácsra. • A grillező rácsot tartalmazó tepsit úgy helyezzék el a sütőben, hogy minél közelebb legyen a grill fűtőszálhoz. • A grillező rács kivágásának kifélé kell állnia, hogy sütés közben az ételt a tepsii alján összegyűlt lével locsolgathassa.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA SPORÁKU	ČISTENIE A ÚDRŽBA SPORÁKA	CZYSZCZENIE I KONSERWACJA KUCHNI	TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS
Při čištění a údržbě sporáku dodržujte zásady: • Všechny knoflíky nastavte do polohy vypnuto. • Hlavní vypínač musí být v poloze vypnuto. • Vyčkejte až bude sporák vychladlý.	Pri čistení a údržbe sporáka dodržujte tieto zásady: • Všetky ovládacie prvky nastavte do polohy „VYPNUTÉ“ • Odpojte spotrebič od elektrickej siete buď vytiahnutím zástrčky zo zásuvky alebo vypnutím hlavného vypínača. • Počkajte, kým spotrebič vychladne.	Przy czyszczeniu i konserwacji kuchni należy przestrzegać następujących zasad: • Wszystkie pokręta ustawić w pozycji „WYŁĄCZONE”. • Odłączyć kuchenkę od sieci elektrycznej, wyłącznik główny musi być w pozycji „WYŁĄCZONE”. • Odczekać aż kuchnia ostygnie.	Tisztítás és karbantartás során tartsák be az alábbiakat: • Az elektromos főkapcsolót állítsák kikapcsolt állásba. • A tűzhely minden kezelőgombját állítsák kikapcsolt helyzetbe. • Várják meg amíg a tűzhely lehül.
SKLOKERAMICKÁ DESKA Povrch sporáku čistíte vlhkým hadříkem nebo houbou a potom vyleštíte do sucha. Při velkém znečištění používejte doporučené čisticí prostředky. Vychladlou sklokeramickou desku čistíte po každém použití. Seběmenší znečištění se při příštím ohřevu připeče. Nepoužívejte čisticí prostředky s brusným (abrazivním) účinkem, ocelovou vlnu, čisticí houby s drsnou stranou, mycí pasty a také houby a mycí žínky, které používáte pro jiné účely. Tyto prostředky mohou sklokeramickou plochu poškrábat. Na čištění používejte výhradně speciálních prostředků určených pro čištění sklokeramických desek např. Vitro Clean.	SKLOKERAMICKÁ VARNÁ PLATŇA Povrch sporáka čistíte vlhkou handričkou alebo hubkou a potom vyleštíte do sucha. Pri veľkom znečistení používajte doporučené čistiace prostriedky. Vychladnutú varnú platňu čistíte po každom použití. Aj najmenšie znečistenie sa pri budúcom ohriatí pripeče. Nepoužívajte čistiace prostriedky s brusným účinkom, oceľovú vlnu, čistiace hubky s drsnou stranou, čistiace pasty a také hubky a čistiace žínky, ktoré používate pre iné účely. Tieto prostriedky môžu varnú plochu poškrábať. Na čistenie používajte výhradne špeciálne prostriedky určené na čistenie sklokeramických platničiek, napr. Vitro Clean.	PŁYTA CERAMICZNA Powierzchnię kuchni należy czyścić przy pomocy mokrej szmatki albo gąbki a następnie wytrzeć do sucha. Przy dużym zanieczyszczeniu stosować zalecane środki do czyszczenia (np. Vitro Clean). Płyte ceramiczną po ostygnięciu należy czyścić po każdym użyciu, gdyż nawet najmniejsze zabrudzenie przypiecze się do płyty przy kolejnym jej włączeniu. Nie wolno stosować środków o działaniu ściągającym, welny stalowej, gąbek do szorowania z powierzchnią szorstką, past i mleczek do szorowania oraz gąbek i ścierek wykorzystywanych poprzednio do innych celów. Wymienione środki mogą spowodować zadrapania powierzchni płyty ceramicznej. Dobrze jest nanieść na wystudzoną płytę ceramiczną specjalny środek czyszczący np. Vitro Clean.	FŐZŐLAP Az üvegerámia főzőlapját rendszeresen tisztítsa, ha lehet minden használat után, mert következő főzésnél egy kisebb szennyeződés is a ráéghet a lapon. Tisztításhoz használjon mosogatószerez vizet. Soha ne használjon agresszív szereket, amelyek a zománc és más anyagok felületén karcolódást és eltávolíthatatlan károkat okozhatnak. Sütő tisztító spray is alkalmatlan, mert tartós károkat okozhat a lapon. A tűzhely külsejének megóvása érdekében gondoskodjanak a rendszeres tisztításáról. A készülék modern konstrukciója csak minimális karbantartást igényel. A készülék élelmiszerekkel érintkező részeit tisztítsák rendszeresen.
			
LEHKÉ ZNEČIŠTĚNÍ Odstraňujte vlhkou utěrkou. Zbytky mycího prostředku smyjte studenou vodou a celou plochu důkladně vysušte. Stopy od vody vzniklé z překypění	LAHKÉ ZNEČISTENIE Odstraňujte vlhkou utierkou. Zbytky čistiaceho prostriedku zmyte studenou vodou a celú plochu dôkladne vysušte. Stopy od vody, vzniknuté vykypením,	USUWANIE LEKKICH ZABRUDZEN- Nieduże zanieczyszczenia usuwa się przy pomocy wilgotnej ściereczki. Resztki środka myjącego usunąć przy pomocy zimnej wody i osuszyć całą powierzchnię	KISEBB SZENNYEZŐDÉSEK ELTÁVOLÍTÁSA: amint a lap kihűlt, pár csepp folyékony tisztítószert (esetleg ecet vagy citrom) és tiszta puha törölkendő segítségével

můžete odstranit octem nebo citronem.	môžete odstrániť octom alebo citrónom.	plyty. Ślady po wodzie, które powstały po wykipieniu można usunąć przy pomocy octu albo soku z cytryny.	tisztítsa meg. A főzőlapot alaposan mossza le, és szárítsa fel papírral, vagy puha törölkendővel.
SILNÁ ZNEČISTĚNÍ Odstaňujte nanesením a rozetřením nezředěného čistícího prostředku na sklokeramickou desku. Přepečené nečistoty odstraňte pomocí škrabky pro sklokeramickou desku. Po odstranění nečistot škrabkou a po působení prostředku na znečištění omyjte studenou vodou a vytřete dosucha. Čistící prostředek, který zůstane na vařidlové desce, může být při dalším ohřevu agresivní	SILNÉ ZNEČISTENIA Odstaňujte nanesením a rozotretím nezriedeného čistiaceho prostriedku na sklokeramickú platňu. Priepečené nečistoty odstráňte pomocou žiletkovej škrabky pre sklokeramickú platňu. Po odstránení nečistôt žiletkovou škrabkou a po pôsobení prostriedku na čistenie umyte plochu varnej platne studenou vodou a utrite do sucha. Čistiaci prostriedok, ktorý zostane na varnej platni, môže byť pri ďalšom ohreve agresívne.	USUWANIE WIĘKSZYCH ZABRUDZEŃ Większe zanieczyszczenia usuwa się przez naniesienie i roztarcie na powierzchnię płyty ceramicznej stężonego środka myjącego. Przypalone zanieczyszczenia można usunąć przy pomocy skrobaka żyletkowego. Po usunięciu zanieczyszczeń i po zastosowaniu środka czyszczącego należy umyć płytę zimną wodą i osuszyć. Pozostawione resztki środków czyszczących mogą po ponownym włączeniu płyty działać agresywnie.	ERŐS SZENNYEZŐDÉSEK ELTÁVOLÍTÁSA erős szennyeződés esetében használja a tisztítószeret hígítás nélküli formában, de ügyeljen arra, hogy alaposan törölje le a szert, mert a következő főzésnél agresszív lehet.
ZNEČISTĚNÍ CUKREM, CUKERNATÝMI POKRMY (MARMELÁDA, ŽELÉ, ŠŤAVA), ŠKRALOUPY Odstaňujte ihned v horkém stavu škrabkou pro sklokeramickou desku, protože jinak dojde k trvalejším stopám chemickou reakciou. Po vychladnutí vyčistíte obvyklým způsobem.	ZNEČISTENIE CUKROM, CUKORNATÝMI POKRMAMI (MARMELÁDA, ŽELÉ, ŠŤAVA) Odstaňujte ihneď v horúcom stave žiletkovou škrabkou, pretože inak dôjde k trvalejším stopám chemickou reakciou. Po vychladnutí vyčistíte obvyklým spôsobom.	ZABRUDZENIA OD CUKRU I WYROBÓW ZAWIERAJĄCYCH DUŻO CUKRU (MARMOLADY, GALARETKI, SYROPY), ZASKORUPIENIA - należy usuwać natychmiast - przed wystygnięciem, przy pomocy skrobaka żyletkowego, będącego na wyposażeniu kuchni. W przeciwnym wypadku mogą powstać trwałe ślady wskutek reakcji chemicznej. Po wystygnięciu płyty należy wyczyścić ją w zwykły sposób.	A NAGYOBB MENNYISÉGŰ CUKORTARTALMÚ ÉTELEK (LEKVÁR, ZSELÉ, SZIRUP): kifutásakor (pl. dzsem) nehasználgjon acélszálas (drótos) mosogatószivacsot vagy durva szemcsés tisztítószereket. Nem javasoljuk sütőtisztító spray használatát, mert korrózió kialakulását okozhatja. A még meleg lapról távolítsák el a nagyobb ételmaradékokat (pl. ecsettel), hogy ne maradjon maradandó nyom. Miután kihűlt a tűzhely, tisztítsa meg a lapot hagyományos módszerrel.
KOVOVÉ SE LESKNOUTÍ SKVRNY Vznikají používáním hliníkového nádobí, nebo použitím nevhodného čistícího prostředku. Tyto skvrny se pracně odstraňují několikanásobným čišťením. Barevné změny na sklokeramické desce jsou způsobeny vesměs neodstraněnými připálenými zbytkami. Nemají vliv na funkci sklokeramiky, nejedná se o změnu v materiálu.	KOVOVO SA LESKNUČE ŠKVRNY Vznikajú odretím dna hliníkového hrnca, alebo použitím nevhodného čistiaceho prostriedku. Tieto škvrny sa prácne odstraňujú niekoľkonásobným čistením. Farebné zmeny na varnej platni sú spôsobené neodstránenými pripálenými zbytkami. Nemajú vplyv na funkciu sklokeramiky, nejedná sa o zmenu v materiáli.	PLAMY Z METALICZNYM POLYSKIEM powstają wskutek otarcia dna garnka aluminiowego albo zastosowania nieodpowiedniego środka czyszczącego. Zanieczyszczenia tego typu można usunąć przez wielokrotne czyszczenie. Zmiany zabarwienia na powierzchni płyty ceramicznej powstają przeważnie jako konsekwencja nieusunięcia przypalonych resztek. Nie mają one wpływu na działanie płyty ceramicznej, gdyż nie następują w niej zmiany materiałowe.	FÉMESEN CSILLOGÓ FOLTOKAT: aluminium edények, vagy nem jó tisztítószerrek okozhatják. Ezeket a foltokat többszörös tisztítással lehet eltávolítani. A főzőlap elszíneződését, többféle nem eltávolított leégett maradékok okozzák. Ezek nem befolyásolják az üvegkerámia lap működését.

OBROUŠENÍ DEKORU Můžeme způsobit agresivními čistícími prostředky, nebo dřením dna hrnce po povrchu sklokeramické desky po delší dobu. Na sklokeramické desce vzniká tmavá skvrna.	OBRÚSENIE DEKÓRU Môže byť spôsobené agresívnymi čistiacimi prostriedkami, alebo trením dna hrnca po povrchu varnej platne po dlhšiu dobu. Na varnej platni vzniká tmavá škvrna.	OTARCIA ORNAMENTYKI mogą powstać przez stosowanie agresywnych środków czyszczących albo tarciami dna garnków o powierzchnię płyty ceramicznej. Na powierzchni płyty powstaje ciemna plama.	A FŐZŐLAP DEKORÁCIÓ ELTŰNÉSÉT agresszív tisztítószerrek, ill. az edények gyakori huzogatása okozhatja, a főzőlapon sötét folt keletkezik.
UPOZORNĚNÍ Dlouhodobě nečistěné skvrny od cukernatých pokrmů mohou způsobit neodstranitelné poškození sklokeramické desky.	UPOZORNENIE Dlhodobu nečistené škvrny od cukornatých pokrmov môžu spôsobiť neodstrániteľné poškodenie sklokeramickej platne.	UWAGA Przy długotrwałym nieusuwaniu plam po cukrze i daniach zawierających cukier może dojść do nieusuwalnych uszkodzeń płyty ceramicznej.	FIGYELMEZTETÉS Hosszabb ideig el nem távolított cukortartalmú ételmaradékok az üvegkerámia lap maradandó károsodását okozhatják.
TROUBA Troubu čistíte saponátem nebo speciálním prostředkem na čištění trub. Nečistoty namočte, narušte kartáčem a setřete hadrem. Přepečené zbytky neodstraňujte ostrými kovovými předměty. Příslušenství trouby umyjte houbou pomocí saponátu nebo použijte myčku nádobí (rošt, pekáč atd.), popřípadě použijte vhodný čistící prostředek na odstranění hrubých nečistot nebo přípravin.	RÚRA Rúru čistíte saponátom alebo špeciálnym prostriedkom na čistenie rúr. Nečistoty namočte, narušte kefkou a zotrite handrou. Pripečené zvyšky neodstraňujte ostrými kovovými predmetmi. Príslušenstvo rúry umyte hubkou pomocou saponátu, alebo použite umývačku riadu (rošt, pekáč atď.).	PIEKARNIK Piekarnik należy czyścić przy użyciu detergentów lub specjalnych środków do czyszczenia piekarnika. Przypalone resztki należy zmoczyć, zetrzeć szczoteczką i wytrzeć szmatką. Nie wolno ich usuwać przy pomocy ostrych przedmiotów metalowych. Wyposażenie piekarnika można myć ręcznie lub w zmywarce do naczyń (ruszt, brytfannę itp.).	A SÜTŐ A sütőt mosogatószeres vízzel vagy sütőtisztítószerrel tisztítsa. A sütőben ne kaparják éles tárgyakkal a ráégett ételmaradékot, inkább próbálják leáztani őket, vagy nedves kefével távolítsák el. A tartozékokat (tepsi, rács stb) mosogatószeres vízzel mossa le, vagy mosogatógépben.
AQUA CLEAN Pro běžné čištění trouby (po každém použití) doporučujeme následující postup: Knoflík pro výběr funkcí trouby u ochlazené trouby otočte do polohy  . Knoflík termostatu nastavte na 50° C. Do pekáče nalijte 0,4 l vody a zasuňte jej do spodní drážky. Po 30 minutách zbytky jídla na smaltu trouby změkčí a můžete je otřít vlhkým hadříkem.	AQUA CLEAN Pre bežné čistenie rúry (po každom použití) doporučujeme následující postup: Gombík pre výber funkcií rúry u ochlazené rúry otočte do polohy  . Gombík termostatu nastavte na 50° C. Do pekáča nalijajte 0,4 l vody a zasuňte jej do spodnej drážky. Po 30 minútach zvyšky jedla na smalte rúry zmäknú a môžete ich zotrieť vlhkým handrom.	AQUA CLEAN W celu bieżącego czyszczenia piekarnika (po każdym użyciu), zaleca się następujący sposób postępowania: Przy wystudzonym piekarniku, ustawie pokręć funkcji piekarnika w położenie  Pokręć termostatu ustawić na 50° C. Do brytfanny, nalać 0,4 l wody i wsunąć do dolnego rowka. Po upływie 30 minut, pozostalości potraw na emalii piekarnika, zostaną zmiękczone i należy je wytrzeć wilgotną szmatką.	AQUA CLEAN A sütő hagyományosan (tisztítószerrel, sprayekkel). A sütő rendszeres tisztítására (minden használat után) a következőt ajánljuk: A működés választására való kapcsolót a kihűlt sütő esetén a pozícióba fordítsuk  . A hőmérsékletet 50°C-ra állítsa. A tepszébe 0,4l vizet engedjen és tegye az alsó vezetőbe. Fél óra múlva az emailra égett ételmaradék megpuhulnak és nedves ronggyal törölje le.

TROUBA

Postup na čištění vnitřního skla dvířka trouby.

RÚRA

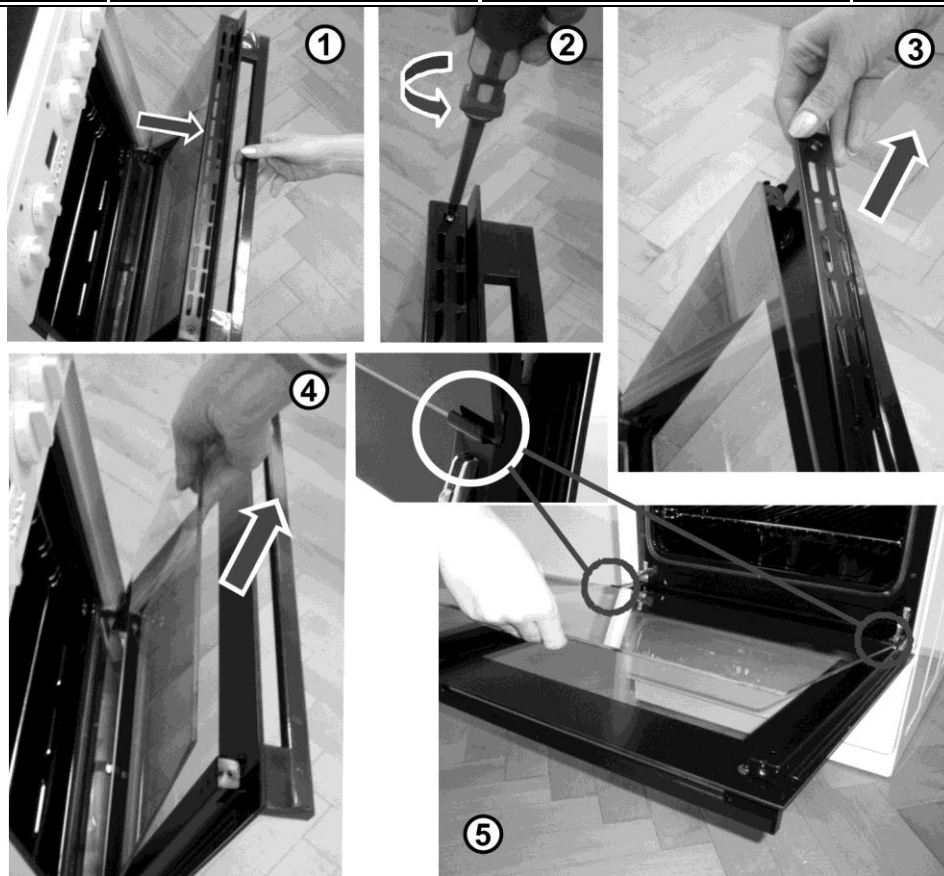
Postup na čistenie vnútorného skla dverka rúry.

PIEKARNIK

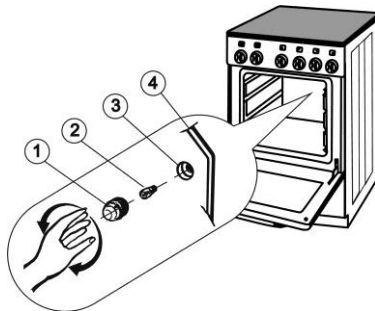
Jak czyścić wewnętrzną szklę drzwi piekarnika.

SÜTŐ

Az eltakarítás belső üveg ajtaját.



VÝMĚNA ŽÁROVKY PEČIČÍ TROUBY - Nastavte všechny ovládací knoflíky na „vypnuto“ a vypněte hlavní vypínač - vyšroubujte skleněný kryt žárovky v pečičí troubě otáčením vlevo - vyšroubujte vadnou žárovku - vložte a zašroubujte novou žárovku - namontujte skleněný kryt žárovky	VÝMENA ŽIAROVKY OSVETLENIA PRIESTORU RÚRY NA PEČENIE - Nastavte všetky ovládacie gombíky do polohy „vypnuté“ a odpojte sporák od el. siete vyťahnutím vidlice prívodnej šnúry zo zásuvky - odmontujte sklenený kryt žiarovky otáčaním vľavo, vymeňte žiarovku za novú, rovnakého typu - nasadíte späť sklenený kryt žiarovky otáčaním vpravo.	WYMIANA ŻARÓWKI PIEKARNIKA - Wszystkie pokręćta regulacyjne ustawić w pozycji „WYŁĄCZONE” i odłączyć kuchnię od sieci elektrycznej - zdemontować klosz ochronny żarówki - wykręcając go „w lewo” - wykręcić niesprawną żarówkę - wkręcić nową żarówkę - zamontować klosz ochronny żarówki	SÜTŐ VILÁGÍTÁS IZZÓCSERÉJE - Győződjene meg róla, hogy a készülék kikapcsolt állapotban van-e. - Az izzó védőfedelét balra történő forgatással távolíthatják el. - Cseréljék ki a kiégett izzót. - Fordított sorrendben helyezték vissza a védőfedeleket.
--	--	--	---



POZNÁMKA Pro osvětlení je nutno použít pouze žárovku T 300 °C, E 14, 230 V~, 25 W 1. Skleněný kryt 2. Žárovka 3. Objímka 4. Zadní stěna trouby	POZNÁMKA Pre osvetlenie je treba použiť iba žiarovku T 300 °C, E 14, 230 V~, 25 W 1. Sklenený kryt 2. Žiarovka 3. Objímka 4. Zadná stena rúry	UWAGA Do oświetlenia piekarnika należy stosować wyłącznik żarówki T 300 °C, E 14, 230 V~, 25 W 1. Klosz ochronny 2. Żarówka 3. Oprawka 4. Tylne ścianka piekarnika	MEGJEGYZÉS Világításhoz használjon T 300 °C, E 14, 230 V~, 25 W-os izzót. 1. Menetes üvegfedél 2. Izzó 3. Foglalat 4. Sütő hátfal
REKLAMACE	REKLAMÁCIA	REKLAMACJE	REKLAMÁCIÓ
Vyskytne-li se v záruční době na sporáku závada, neopravujte ji sami. Reklamací uplatňujte v prodejně, ve které jste sporák zakoupili, u značkového servisu GORENJE, nebo u servisních středisek, uvedených v Záručních podmínkách. Při	Ak sa vyskytne v záručnej dobe na sporáku závada, neopravujte ju sami. Reklamáciu uplatňujte v predajni, v ktorej ste sporák zakúpili, v značkovom servise GORENJE SLOVAKIA, alebo v servisoch uvedených v Záručných podmienkach.	Jeśli w okresie gwarancyjnym wystąpi usterka kuchni - nie powinno się usuwać jej samodzielnie. Reklamacje należy zgłaszać w jednym z podanych w Kartce Gwarancyjnej autoryzowanych serwisów MORA lub w centrum serwisowym MORA	A garanciális időben előforduló meghibásodásokat ne próbálja meg elhárítani. A hibát a garanciális szervíz köteles elhárítani. Felhívjuk figyelmüket, hogy a készüléket csak szakember helyezheti üzembe (lásd a

podávání reklamace se řídí textem záručních podmínek. Bez předložení řádně vyplněného záručního listu je reklamační neplatná.	Prí podávaní reklamácie sa riadi textom záručných podmienok. Bez predloženia riadne vyplneného záručného listu je reklamácia neplatná.	(tel. 0 /prefiks/ 61 855 29 17). Przy zgłaszaniu reklamacji należy postępować zgodnie z instrukcją podaną w Karcie Gwarancyjnej. Bez ważnej, prawidłowo wypełnionej Karty Gwarancyjnej reklamacja nie może być przyjęta.	garanciajegyet). A garanciális szervizek jegyzékét a garanciajegy tartalmazza.
ZPŮSOBY VYUŽITÍ A LIKVIDACE OBALŮ	SPÔSOBY VYUŽITIA A LIKVIDÁCIE OBALOV	SPOSOBY WYKORZYSTANIA I UTYLIZACJI OPAKOWAŃ	CSOMAGOLÁS FELHASZNÁLÁSA ÉS MEGSEMMISÍTÉSE
 MORA MORAVIA, s.r.o. se zapojila do integrovaného systému sběru komunálního odpadu ve spolupráci s firmou EKO-KOM, a. s. Sběr obalů uložených na sběrných místech ve Vaší obci zaručuje jejich recyklaci.	Vinitá lepenka, baliaci papier - predaj zberným surovinám - do zberných kontajnerov na zberný papier - iné využitie Drevené podstavce - na miesto určené obcou na ukladanie odpadu Obalová fólia a PE vrecia - do zberných kontajnerov na plasty	Tektura falista, papier pakowy - sprzedaż w skupie makulatury - odkładanie do pojemników zbiorczych na papier i makulaturę Podstawki drewniane - do innego wykorzystania - do odpadów komunalnych Folia i woreczki plast. - do pojemników zbiorczych na plastiki.	Ullámkarton, csomagoló papír - MÉH-nek való eladás - papír gyűjtő konténerbe Fa talpazat - más hasznosítás - kijelölt szeméttelrepre Műanyag fóliák, tasakok - műanyaggyűjtő konténerbe
LIKVIDACE SPOTŘEBIČE PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI	LIKVIDÁCIA SPOTREBIČA PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI	LIKwidACJA URZĄDZENIA PO ZAKOŃCZENIU UŻYTKOWANIA	KÉSZÜLÉK MEGSEMMISÍTÉSE AZ ÉLETTARTAMA LEJÁRTA UTÁN
			
Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Tato směrnice stanoví jednotný evropský (EU) rámec pro zpětný odběr a recyklování použitých zařízení.	Tento spotřebič je označený v súlade s európskou smernicou 2012/19/EU o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Táto smernica stanoví jednotný európsky (EU) rámec pre spätný odber a recyklovanie použitých zariadení.	Urządzenie to oznaczono zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/EU o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Wytyczna ta określa ramy obowiązującego w całej Unii Europejskiej odbioru i wtórnego wykorzystania starych urządzeń.	Ez a készülék az elhasznált villamosági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő jelölést kapott. Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.
Spotřebič obsahuje hodnotné materiály, ktoré by mali byť opätovne využité. Spotřebič odevzdejte do sběrných surovin nebo na místo určené obcí k ukládání odpadu.	Spotřebič obsahuje hodnotné materiály, ktoré by mali byť opätovne využité. Podľa možnosti spotřebič odevzdejte do zberných surovin, alebo na miesto určené obcou na odkladanie odpadu.	Stare, zużyte urządzenie zawiera dużo pełnowartościowych surowców, które powinny być ponownie wykorzystane. Urządzenie należy sprzedać w punkcie skupu surowców wtórnych albo oddać do punktu zbiorczego odpadów komunalnych.	Mivel a készülék olyan értékes anyagokat tartalmaz, amelyek újrahasznosíthatóak, a készüléket MÉH-be vagy kijelölt szemetgyűjtő telepre ajánlatos elszállítani.

PŘEDPIS PRO INSTALACI A SEŘIZENÍ	PREDPIS NA INŠTALÁCIU A NASTAVENIE	INSTRUKCJA INSTALACJI I REGULACJI	SZERELÉSI INFORMÁCIÓK A SZERVIZEK RÉSZÉRE
PŘIPOJENÍ SPOTŘEBIČE K ELEKTRICKÉ SÍTÍ Instalaci je nutno provést v souladu s platnými národními normami a předpisy. Připojení spotřebiče k elektrické síti musí provádět oprávněná osoba. Do pevného rozvodu před spotřebičem musí být zabudované zařízení pro odpojení spotřebiče od elektrické sítě, u něhož je vzdálenost rozpojených kontaktů všech pólů min. 3 mm. Doporučené připojení sporáku je třífázové pomocí síťové šňůry typu H05RR-F5G-1,5 (dřívě CGLG 5Cx1,5), jejíž konce upravte podle obr. 4. Konce vodičů je nutno zpevnit proti rozřepení nalisovanými koncovkami. Pro jednofázové připojení použijte přírodní šňůru typu H05RR-F3G-4 (dřívě GGLG 3Cx4), konce vodičů upevněte podle obr. 4. Po upevnění konců vodičů pod hlavy šroubů ve svorkovnici založte šňůru do krabičky svorkovnice a zajistěte ji proti vytržení sponou (obr. 5). Nakonec zavřete víko krabice svorkovnice.	PŘIPOJENIE SPOTREBIČA K ELEKTRICKEJ SIETI Pripojenie spotrebiča k elektrickej sieti môže vykonať len oprávnená firma. Do pevného rozvodu pred spotrebičom musí byť zabudovaný spínač pre odpojenie spotrebiča od elektrickej siete, u ktorého je vzdialenosť rozpojených kontaktov všetkých pólov min. 3 mm. Doporučené pripojenie sporáka je trojfázové pomocou sieťovej šnúry typu H05RR-F5G-1,5 (predtým CGLG 5C x 1,5), ktorej konce upravte podľa obr. 4. Konce vodičov je nutné spevniť proti rozpadu nalisovanými koncovkami. Pre jednofázové pripojenie použite šnúru typu H05RR-F3G-4 (predtým GGLG 3C x 4), konce vodičov upevnite podľa obr. 4. Po upevnení koncov vodičov pod hlavy skrutiek vo svorkovnici založte šnúru do krabičky svorkovnice a zaistíte ju proti vytrhnutiu sponou (obr. 5). Nakoniec zatvorte veko krabice svorkovnice.	PODŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ Podłączenia kuchni do sieci może przeprowadzić tylko osoba posiadająca odpowiednie uprawnienie. Na przyłączu kuchni do sieci elektrycznej musi być umieszczony wyłącznik główny. Odległość styków wyłącznika w stanie wyłączonym musi wynosić minimum 3 mm. Zaleca się trójfazowe zasilanie kuchni przy wykorzystaniu przewodu sieciowego typu H 05RR-F5G-1,5 (dawniej CGLG 5Cx1,5), którego końcówki należy dostosować zgodnie z rys. 4. Końce kabli należy zabezpieczyć (przed wystrzępieniem) wytłoczonymi końcówkami. Podłączenie kuchni do instalacji elektrycznej musi zostać wykonane zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami i normami. W przypadku zasilania jednofazowego należy wykorzystać kabel przyłączeniowy typu H05RR-F3G-4 (dawniej GGLG3Cx4) – końcówki kabla należy przygotować zgodnie z rys. 4. Po zamocowaniu końcówek kabli pod główki śrub w listwie zaciskowej należy włożyć przewód do pudełka listwy zaciskowej i zabezpieczyć zaciskiem (przed wyrwaniem) rys 5, po czym opuścić wieko listwy zaciskowej.	BEÜZEMELÉSI ELŐÍRÁSOK A készülék az elektromos hálózatra való csatlakoztatása A készülék és az elektromos hálózat közé megszakító kapcsolót (el. főkapcsolót kell beiktatni) úgy, hogy megszakított állapotban a csatlakozások távolsága min. 3 mm legyen. A készülék elektromos hálózatra való csatlakozásra javasoljuk, hogy háromeres kábelt használnak egy fázisú bekötéshez és öt erest 3 fázisú bekötéshez. Ellenőrizze, hogy az adatok, a készülék típus-adattábláján, megegyeznek-e a hálózati feszültséggel. Bekötéshez mindig sarus vagy forrasztott végű kábelt használnak. A készülék beüzemelését csak erre jogosult szakember végezheti el. Szakember köteles a készüléket összeszerelni, kipróbálni minden funkció működését, bemutatni a készülék használatát és karbantartását a megfelelő szabályok szerint. A garancialevélben be kell jelölni a beüzemeltetés dátumát.

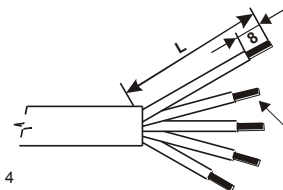
INSTALACE ELEKTRICKÉHO SPORÁKU

INŠTALÁCIA ELEKTRICKÉHO SPORÁKA

INSTALACJA KUCHNI ELEKTRYCZNEJ

ELEKTROMOS TŰZHELY BEÜZEMELÉSE

L=65 mm, ČERNÝ/ ČIERNY/ CZARNY /FEKETE - L3
L=45 mm, ČERNÝ/ ČIERNY/ CZARNY /FEKETE - L2
L=45 mm, SVĚTLEMODRÝ / SVETLOMODRÝ
NIEBIESKI / VILÁGOSKÉK VEZETÉK - N
L=50 mm, ZELENÓŽLTÝ / ZELENÓŽLTÝ /
ZIELONO-ŽÓŁTY / ZÖLDESSÁRGA – PE (⊕)
L=25 mm, HNĚDÝ / HNEĐÝ / BRAZOWY/ BARNA - L1

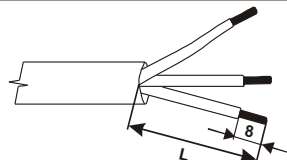


4

L=45 mm, HNĚDÝ / HNEĐÝ / BRAZOWY/ BARNA - L
L=45 mm, SVĚTLEMODRÝ / SVETLOMODRÝ
NIEBIESKI / VILÁGOSKÉK VEZETÉK - N
L=50 mm, ZELENÓŽLTÝ / ZELENÓŽLTÝ /
ZIELONO-ŽÓŁTY / ZÖLDESSÁRGA – PE (⊕)

KONCE VODIČŮ ZPEVNĚNÉ NALISOVANOU KONCOVKOU
KONCE VODIČOV SPEVNENÉ NALISOVANOU KONCOVKOU

KONCE KABLI WZMOCNIONE WYTŁACZANĄ KOŃCÓWKĄ
VEZETÉKEK FORRASZTOTT VÉGEKKEL



1/N/PE 230V ~

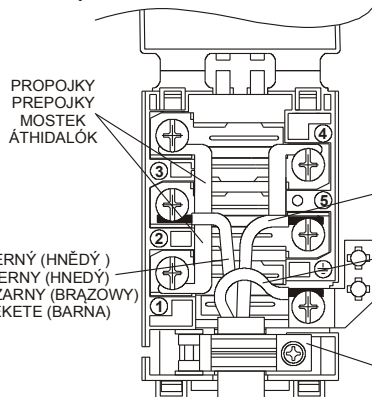
1 2 3 4 5
L₁ N PE

3/N/PE 400V ~

1 2 3 4 5
L₁ L₂ L₃ N PE

6

JEDNOFÁZOVÉ PŘIPOJENÍ / JEDNOFÁZOVÉ PRIPOJENIE / PODŁĄCZENIE JEDNOFAZOWE / EGYFÁZISÚ CSATLAKOZÁS



5

SVĚTLEMODRÝ VODIČ
SVETLOMODRÝ VODIČ
KABEL NIEBIESKI
VILÁGOSKÉK VEZETÉK

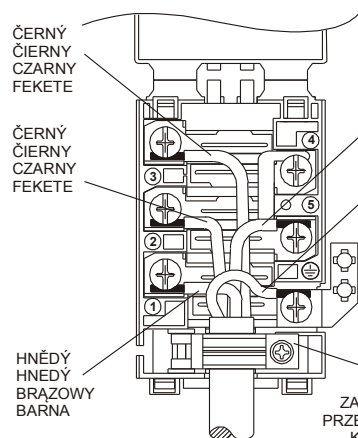
ZELENÓŽLTÝ VODIČ
ZELENÓŽLTÝ VODIČ
KABEL ZIELONO-ŽÓŁTY
ZÖLDESSÁRGA VEZETÉK

SPONA PROTI
VYTRŽENÍ ŠNŮRY
SPONA PROTI
VYTRHNUTIU ŠNŮRY
ZACISK ZABEZPEČAJĄCY
PRZEWÓD PRZED WYRNIANIEM
KÁBELRÓGZÍTÓ BILINCS

ČERNÝ (HNĚDÝ)
ČIERNY (HNEĐÝ)
CZARNY (BRAZOWY)
FEKETE (BARNA)

PROPOJKY
PREPOJKY
MOSTEK
ÁTHIDALÓK

TŘÍFÁZOVÉ PŘIPOJENÍ / TROJFÁZOVÉ PRIPOJENIE / PODŁĄCZENIE TRÓJFAZOWE / HÁROMFÁZISÚ CSATLAKOZÁS



ČERNÝ
ČIERNY
CZARNY
FEKETE

ČERNÝ
ČIERNY
CZARNY
FEKETE

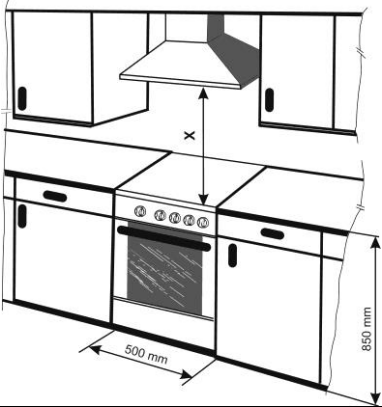
HNĚDÝ
HNEĐÝ
BRAZOWY
BARNA

SVĚTLEMODRÝ VODIČ
SVETLOMODRÝ VODIČ
KABEL NIEBIESKI
VILÁGOSKÉK VEZETÉK

ZELENÓŽLTÝ VODIČ
ZELENÓŽLTÝ VODIČ
KABEL ZIELONO-ŽÓŁTY
ZÖLDESSÁRGA VEZETÉK

SPONA PROTI
VYTRŽENÍ ŠNŮRY
SPONA PROTI
VYTRHNUTIU ŠNŮRY
ZACISK ZABEZPEČAJĄCY
PRZEWÓD PRZED WYRNIANIEM
KÁBELRÓGZÍTÓ BILINCS

Instalaci sporáku smí provádět pouze oprávněná osoba k této činnosti odborně způsobilá. Oprávněná osoba je povinná ustavit sporák tak, aby vařidlová deska byla ve vodorovné poloze, připojit sporák k elektrické rozvodné síti a překontrolovat jeho funkce. Instalace sporáku musí být potvrzena v záručním listu. Elektrický sporák je tepelný spotřebič, jehož instalace a umístění musí odpovídat ČSN 06 1008, ČSN EN 13501-1+A1, ČSN 33 2180.	Inštaláciu sporáka môže vykonať iba oprávnená firma. Pracovník tejto firmy je povinný postaviť sporák do vodorovnej polohy, pripojiť sporák na elektrickú rozvodnú sieť a prekontrolovať jeho funkcie. Inštalácia sporáka musí byť potvrdená v záručnom liste. Elektrický sporák je tepelný spotrebič, ktorého inštalácia a umiestnenie musí zodpovedať STN 73 0823, STN 33 2180.	Instalacji kuchni elektrycznej może dokonać tylko firma posiadająca odpowiednie uprawnienia. Osoba dokonująca instalacji musi wypoziomować kuchnię, podłączyć ją do sieci elektrycznej oraz sprawdzić prawidłowość jej działania. Przyłączenie kuchni powinno być potwierdzone przez osobę instalującą w Karcie Gwarancyjnej. Kuchnia elektryczna jest urządzeniem grzewczym, którego instalacja i umieszczenie musi spełniać wymagania obowiązujących w Polsce przepisów i norm.	A tűzhely beszerelését csak illetékes cég végezheti. Az ilyen cég alkalmazottja köteles a tűzhelyet vízszintes helyzetbe állítani, elektromos áramkörre kapcsolni és ellenőrizni a funkcióit. A tűzhely beszerelését be kell jegyezni a Garancialevélbe. A tűzhely egy hőképző fogyasztó, melynek beszerelése feleljen meg a 2/1984 (III.10) BKM IPM együttes rendeleteknek. A készüléket úgy kell beszerelni, hogy a dugaszolóaljzat hozzáférhető legyen. A sérült catlakozó-zsinórt le kell cserélni ugyanolyan kivitelezésűre, a végekről eltávolítani a szigetelést és erősíteni.
SCHÉMA PŘIPOJENÍ SVORKOVNICE K ELEKTRICKÉ SÍTI (OBR. 6) Pro připojení sporáku doporučujeme použít přívodní kabel: - Cu 3 x 4 mm² min. - při jednofázovém připojení (jistí 35 - 38 A dle typu) - Cu 5 x 1,5 mm² min. - při třífázovém připojení (jistí 3x16 A)	SCHÉMA PRIPOJENIA SVORKOVNICE NA ELEKTRICKÚ SIŤ (OBR. 6) Pre pripojenie sporáka doporučujeme použiť prívodný kábel: - Cu 3 x 4 mm² min. - pri jednofázovom pripojení (istič 35 - 38 A podľa typu) - Cu 5 x 1,5 mm² min. - pri trojfázovom pripojení (istič 3x16A) Pri jednofázovom pripojení spotrebiča musí byť istiaci prvok predradený pred spotrebič dimenzovaný na 35 A min.	SCHEMAT POŁĄCZENIA LISTWY ZACISKOWEJ Z SIECIĄ ELEKTRYCZNĄ Zaleca się stosowanie następujących przewodów przyłączeniowych kuchni: - Cu 3x4 mm² min. - przy zasilaniu jednofazowym - Cu 5x1,5 mm² min. - przy zasilaniu trójfazowym Przy zasilaniu kuchni prądem jednofazowym element zabezpieczający przed kuchenką powinien się równać minimum ilorazowi całkowitego nominalnego poboru mocy dla napięcia znamionowego 230 V~ (min. 35 A).	A BEÜZEMELÉSHEZ A KÖVETKEZŐ VEZETÉKEKET JAVASOLJUK. Cu 3 x 4 mm² min. egyfázisú bekötés Cu 5 x 1,5 mm² min. háromfázisú bekötés
DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ Při jakémkoliv demontáži a montáži elektrického sporáku, mimo jeho běžné používání je nutno odpojit spotřebič od rozvodné elektrické sítě a zajistit jeho vypnutí stav. Při instalaci spotřebiče je nutné z hlediska funkce spotřebiče, provést především tyto úkony: • kontrola správnosti připojení k elektrické síti,	DŮLEŽITÉ UPOZORNENIA Pri akejkoľvek demontáži a montáži elektrického sporáka, okrem jeho bežného používania, je nutné odpojiť spotrebič od rozvodnej elektrickej siete a zaisťiť jeho vypnutý stav. Pri inštalácii spotrebiča je nutné z hľadiska funkcie spotrebiča vykonať predovšetkým tieto úkony: • kontrolu správnosti pripojenia k elektrickej sieti,	WAŻNE OSTRZEŻENIE Przy wykonywaniu przy kuchni czynności innych niż normalne użytkowanie należy bezwzględnie odciąć dopływ energii elektrycznej do kuchni przez wyłączenie wyłącznika głównego. Przy instalacji kuchni, ze względu na prawidłowość działania urządzenia, należy wykonać przede wszystkim następujące czynności: • sprawdzenie prawidłowości	FONTOS FIGYELMEZTETÉS Mindennemű szerelésnél a tűzhelyet le kell kapcsolni az elektromos hálózatról. A készülék beszerelésekor a funkciói szempontjából szükséges a elvégezni a következő műveleteket: • az elektromos hálózathoz való bekötés helyességét, • a fűtőtestek működésének, vezérlő és szabályozó elemek ellenőrzését, • bemutató a vevőnek az összes

- kontrola funkce topných těles, ovládacích a regulačních prvků, - předvedení zákazníkovi všech funkcí spotřebiče a seznámení s jeho obsluhou a údržbou.	- kontrolu funkcie vyhrievacích telies, ovládacích a regulačných prvkov, - predviesť všetky funkcie spotrebiča zákazníkovi a zoznámiť ho s jeho obsluhou a údržbou.	podłączenia do sieci elektrycznej, - kontrola działania grzałek, elementów regulacyjnych i sterowniczych, - zaprezentowanie klientowi wszystkich funkcji urządzenia oraz zaznajomienie z jego obsługą i konserwacją.	funkcióját és ismertetni vele a kezelést és karbantartást.
UPOZORNĚNÍ Elektrický sporák je spotřebič třídy I podle stupně ochrany před úrazem elektrickým proudem a musí být propojen s ochranným vodičem elektrické sítě.	UPOZORNENIE Elektrický sporák je spotrebič triedy I podľa stupňa ochrany pred úrazom elektrickým prúdom a musí byť prepojený s ochranným vodičom elektrickej siete.	UWAGA Kuchnia elektryczna jest urządzeniem I stopnia ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym. Z tego względu musi być podłączona do obwodu ochronnego sieci elektrycznej.	FIGYELEM A készülék az elektromos áram általi baleset előtti védelem szerint I. osztály, és az elektromos áramkör védővezetékével kell bekötni.
UMÍSTĚNÍ SPORÁKU	UMIESTNENIE SPORÁKA	UMIESZCZENIE KUCHNI	A TŰZHELY ELHELYEZÉSE
			
„X” - minimální vzdálenost 650 mm, dále dle doporučení výrobce odsavačů	„X” - minimálna vzdialenosť 650 mm, ďalej podľa doporučení výrobcu odsávačov	„X” - minimalna odległość 650 mm (lub zgodnie z zaleceniami producentów okapów).	X” - minimális távolság 650 mm, nagyobb távolság a páraelszívó gyártó ajánlása szerint
Elektrický sporák je určen pro obyčejné prostředí podle ČSN 33 2000-3. Může být instalován do kuchyňské linky bez bočních mezer (minimální šířka 500 mm). Pro bezpečné vzdálenosti stěn a nábytku	Elektrický sporák je určený pre obyčajné prostredie podľa STN 33 0300. Podľa STN EN 60 335-2-6 je klasifikovaný ako spotrebič, ktorý môže byť inštalovaný do kuchynskej linky bez bočných medzier	Urządzenie przeznaczone jest do użytkowania w normalnym środowisku zgodnym z parametrami określonymi w Polskich Normach. Może być wbudowane w segment meblowy bez prześwitów	A tűzhely közvetlenül a konyhaszekrénybe építhető, de a szekrény ne legyen magasabb, mint a főzőlap teteje. A szekrénynek min. 100 °C-ig hőállónak kell lennie A tűzhely fóli

od sporáku platí ČSN 06 1008. Sporák může být vestavěn mezi skříňky s tepelnou odolností 100 °C nebo musí být tyto pokryty tepelně izolačním materiálem. Sporák nesmí být umístěn na podstavci.	(minimální šířka 500 mm). Pre bezpečné vzdialenosti stien a nábytku od sporáka platí STN 73 0823. Sporák môže byť vestavaný medzi skrinky s tepelnou odolnosťou 100 °C, alebo musia byť tieto pokryté tepelne izolačným materiálom. Sporák nesmie byť umiestnený na podstavci.	boczných (min. szerokość 500 mm). Kuchnia może być wbudowana między szafki, których odporność termiczna wynosi 100 °C, w innym wypadku szafki powinny być chronione materiałem termoizolacyjnym. Bezpieczne odległości kuchni od ścian i mebli szczegółowo określają Polskie Normy.	javasoljuk, hogy csak páraelszívót szereljen, e előtt lehet még kissekrény. Páraelszívó nélkül ne helyezzen el főzőlap fölé szekrényt.
VÝŠKOVÁ STAVITELNOST SPORÁKU	NASTAVENIE VÝŠKY SPORÁKA	REGULACJA WYSOKOŚCI KUCHNI	A KÉSZÜLÉK MAGASSÁGÁNAK BEÁLLÍTÁSA
Ustavení sporáku tak, aby vařidlová deska byla ve vodorovné poloze, případně úpravu jeho výšky, lze provést pomocí 4 stavěcích šroubů, které jsou součástí příslušenství spotřebiče. • nakloňte sporák na boční hranu • našroubujte plastové šrouby zespodu do předního a zadního otvoru přičky na jedné straně • sporák nakloňte na opačnou stranu a šrouby našroubujte do otvorů na druhé straně sporáku • srovnání sporáku a další regulaci provádějte pomocí šroubováku z odkládacího prostoru sporáku.	Postavenie sporáka do vodorovnej polohy, prípadne úpravu jeho výšky, je možné vykonať pomocou 4 skrutiek, ktoré sú súčasťou príslušenstva spotrebiča. • nakloňte sporák na bočnú hranu • naskrutkujte plastové skrutky do predného a zadného otvoru pričky na jednej strane • sporák nakloňte na opačnú stranu a skrutky naskrutkujte do otvorov na druhej strane sporáka • umiestnite sporák a ďalšiu reguláciu vykonávajte pomocou skrutkovača z odkládacieho priestoru sporáka	Ustawienie kuchni w poziomie, ewentualnie dostosowanie jej wysokości można przeprowadzić przy pomocy 4 śrub regulacyjnych. Sposób postępowania: • przchylić kuchnię na bok • wkręcić plastikowe śruby regulacyjne w przedni i tylny otwór listwy poprzecznej po jednej stronie kuchni • przchylić kuchnię na przeciwny bok i wkręcić śruby regulacyjne w otwory po drugiej stronie kuchni • ustawić kuchnię poziomo i śrubokrętem dokonać regulacji wysokości obracaniem sześcioboku śruby regulacyjnej.	A készülék vízszintes fekvésének beállítását négy állítócsavar segítségével végezhetik el, melyek a készülék tartozékai. • A tűzhelyet az oldalára fektetjük. • A tűz erre kiképzett nyílásba behelyezzük az anyákat, majd enyhén becsavarjuk a csavarokat. Lásd az ábra. • A tűzhelyet felállítjuk, majd a csavarok segítségével vízszintes helyzetbe állítjuk.
POZNÁMKA Montáž výškové stavitelnosti (šroubů) není podmínkou pokud výška a ustavení spotřebiče vyhovuje bez plastových šroubů.	POZNÁMKA Montáž skrutiek na nastavenie výšky sporáka nie je podmienkou, pokiaľ výška a nastavenie spotrebiča vyhovuje bez plastových skrutiek.	UWAGA Regulacja wysokości przy pomocy śrub nie jest konieczna, jeżeli pierwotna wysokość jest odpowiednia.	MEGJEGYZÉS A magasságállító csavar nem szükséges, ha a tűzhely egyenes felületen áll.
VÝSTRAHA! Aby se zabránilo převrácení spotřebiče, musí být nainstalovány tyto stabilizační prostředky.	VAROVANIE! Aby sa zabránilo sklopeniu spotrebiča, musia byť tieto stabilizačné prostriedky nainštalované.	OSTRZEŻENIE Aby zapobiec niebezpieczeństwu przewrócenia się urządzenia, ustawiając urządzenie, należy je zamontować za pomocą załączonych akcesoriów.	FIGYELMEZTETÉS A készülék felbillenésének megakadályozására fel kell szerelni a rögzítőt.
INSTALACE Stabilizační prostředek proti převrácení spotřebiče - konzola - se dle nákresu připevní na stěnu pomocí hmoždinek a	INSTALÁCIA Stabilizačný prostriedok proti prevráteniu spotrebiča - konzola - sa podľa nákresu pripevní na stenu pomocou hmoždínok a	INSTALACJA Środek stabilizujący przeciwko urządzeń obalające - konsola - podana jest przymocowany do ściany za pomocą	TELEPÍTÉS A stabilizáló szerként felborulás készülékek - konzol - van feltüntetve csatlakozik a falra csapok és csavarok.

šroubů. Následně se spotřebič umístí ke stěně tak, že se připevňená konzola zasune do otvoru v zadní stěně spotřebiče.	skrutiek. Následne sa spotrebič umiestni ku stene tak, že sa pripevnená konzola zasunie do otvoru v zadnej stene spotrebiča.	kołków rozporowych i wkrętów. Następnie, urządzenie jest umieszczone na ścianie, tak, że dołączony uchwyt umieszczony w otworze w tylnej ścianie.	Ezt követően a készülék mellé a falra, hogy a mellékelt konzol illeszteni a lyukat a hátsó falon.
POSTUP INSTALACE • Postavte sporák na určené místo, případně vyrovnejte pomocí výškové stavitelnosti • Vysuňte sporák a změřte vzdálenost „A“ od podlahy • Našroubujte na zeď konzolu dle obrázku (jedním šroubem do středu drážky) • Nasuňte sporák na určené místo a ověřte funkčnost konzoly (případně výškově nastavte konzolu) • Vysuňte sporák a připevňte konzolu druhým šroubem • Sporák zasuňte na určené místo	POSTUP INŠTALÁCIE • Postavte sporák na určené miesto, prípadne vyrovnejte pomocou výškovej nastaviteľnosti • Vysuňte sporák a zmerajte vzdialenosť "A" od podlahy • Naskrutkujte na stenu konzolu podľa obrázku (jednou skrutkou do stredu drážky) • Nasuňte sporák na určené miesto a overte funkčnosť konzoly (prípadne výškovo nastavte konzolu) • Vysuňte sporák a pripevnite konzolu druhým skrutkou • Sporák zasuňte na určené miesto	PROCEDURA INSTALACJI • Ustawić piec do wyznaczonego miejsca, lub dostosowanie regulację • Wyciągnij piec i zmierzyc odległość "A" z podłogi • Skręcić wspornik ścienny, jak pokazano (jedną śrubę do środka gniazda) • Ustawić piec na miejsce i sprawdzić funkcjonalność konsoli (lub wspornik z regulacją wysokości) • Wyciągnij piec i dołączyć drugi wkręt mocujący • Slide piecyk na miejsce	TELEPÍTÉSI ELJÁRÁS • Állítsa be a kályhát, hogy a kijelölt helyen, vagy igazítsa állíthatóság • Húzza ki a kályhát, és mérje meg a távolságot "A" a padlórlól • Csavarja a fali konzol látható (az egyik csavar a közepén nyílás) • Nyomja a kályha a helyére, és ellenőrizze a működést a konzol (vagy magassága állítható konzol) • Húzza ki a tűzhely, és helyezze a második konzol csavar • Tűzhely slide helyére
UPOZORNĚNÍ Výrobce si vyhrazuje právo drobných změn návodu, vyplývajících z inovačních nebo technologických změn výrobku, které nemají vliv na funkci výrobku.	UPOZORNENIE Výrobca si vyhradzuje právo drobných zmien v návode, vyplývajúcich z inovačných alebo technologických zmien výrobku, ktoré nemajú vplyv na funkciu výrobku.	UWAGA Producent zastrzega sobie prawo dokonania drobnych zmian niniejszej instrukcji wynikających z innowacji lub technologicznego rozwoju produktu.	MEGJEGYZÉS A gyártó fenntartja jogát, hogy az útmutatóban változásokat végezzen el, melyek a terméket érintő innovációs vagy technológiai változásokból erednek.

TECHNICKÉ ÚDAJE	TECHNICKÉ ÚDAJE					
Elektrický sporák	Elektrický sporák	CS110GW	CS611GW	CS862GW1	CS612GW CS615GI	CS712GW
Rozměry	Rozmery					
Výška / šířka / hloubka	Výška / šířka / hĺbka	850 / 500 / 605 mm				
Vařidlová deska	Varná platňa					
Elektrické varné zóny	Elektrické varné zóny					
Levá zadní (kW)	Ľavá zadná (kW)	1,20	1,20	1,20	1,20	1,20
Levá přední (kW)	Ľavá predná (kW)	1,80	1,80	1,70	1,80	1,80
Levá přední – duozóna (kW)	Ľavá predná - duozóna (kW)					
Pravá zadní (kW)	Pravá zadná (kW)	1,70	1,70	1,70	1,70	1,70
Pravá zadní - duozóna ovál (kW)	Pravá zadná-duozóna ovál (kW)					
Pravá přední (kW)	Pravá predná (kW)	1,20	1,20	1,20	1,20	1,20
Trouba	Rúra					
Horní topné těleso (kW)	Horné topné teleso (kW)	0,75	0,75	0,75	0,75	0,75
Spodní topné těleso (kW)	Dolné vyhrievacie teleso (kW)	1,10	1,10	1,10	1,10	1,10
Grilovací topné těleso (kW)	Grilovací topné teleso (kW)			1,85		
Kruhové topné těleso (kW)	Kruhové vyhrievacie teleso (kW)		2,00	2,00	2,00	2,00
Ventilátor (W)	Ventilátor (W)		30-40	30-40	30-40	30-40
Osvětlení (W)	Osvetlenie (W)	25				
Min. / Max teplota v troubě	Min. / Max teplota v rúre	50 / 250°C				
Elektrické napětí	Elektrické napätie	230 / 400 V ~				
Celkový el. příkon (kW)	Celkový el. príkon (kW)	7,80	8,00	9,00	8,00	8,00
Příslušenství	Príslušenstvo	CS110GW	CS611GW	CS862GW1	CS612GW CS712GW	CS712GW CS615GI
Rošt	Rošt	+	+	+	+	+
Pekáč	Pekáč			+	+	+
Plech na pečení	Plech na pečenie		+			+
Škrabka	Škrabka	+	+	+	+	+
Sada šroubů výškové stavitelnost	Sada skrutiek na nastavenie výšky	+	+	+	+	+

DANE TECHNICZNE	MŰSZAKI ADATOK					
Kuchnia elektryczna	Elektromos tűzhely	CS110GW	CS611GW	CS862GW1	CS612GW CS615GI	CS712GW
Wymiary	Méreték					
Wysokość / szerokość / głębokość	Magasság / szélesség / mélység	850 / 500 / 605 mm				
Płyta nawierzchniowa	Főzőlap					
Pola grzejne	Elektromos fűzőzónák					
Lewe tyłne (kW)	Bal hátsó (kW)	1,20	1,20	1,20	1,20	1,20
Lewe przednie (kW)	Bal első (kW)	1,80	1,80	1,70	1,80	1,80
Lewe przednie – duo (kW)	Bal első (kW)					
Prawe tyłne (kW)	Jobb hátsó (kW)	1,70	1,70	1,70	1,70	1,70
Prawe tyłne - duo (kW)	Jobb hátsó (kW)					
Prawe przednie (kW)	Jobb első (kW)	1,20	1,20	1,20	1,20	1,20
Piekarnik	Sütő					
Grzałka górna (kW)	Felső fűtőszál sütésnél (kW)	0,75	0,75	0,75	0,75	0,75
Grzałka dolna (kW)	Alsó fűtőszál (kW)	1,10	1,10	1,10	1,10	1,10
Grzałka grilla (kW)	Felső fűtőszál grillezésnél (kW)			1,85		
Grzałka okrągła (kW)	Körfűtőszál (kW)		2,00	2,00	2,00	2,00
Silnik wentylatora (W)	Ventillátor motor (W)		30-40	30-40	30-40	30-40
Oświetlenie (W)	Sütővilágítás (W)	25				
Min. / max temperatura w piekarniku	Min./Max. hőmérséklet a sütőben	50 / 250°C				
Napięcie elektryczne	Névleges feszültség	230 / 400 V ~				
Nominalna moc całkowita (kW)	A készülék össz névleges teljesítménye (kW)	7,80	8,00	9,00	8,00	8,00
Rodzaj wyposażenia	Tartozékok	CS110GW	CS611GW	CS862GW1	CS612GW CS712GW	CS712GW CS615GI
Ruszt	Sütőrács	+	+	+	+	+
Brytfanna	Zománczott tepsí			+	+	+
Blacha do pieczenia	Zománczott sütőlemez		+			+
Skrobak	Kerámia lap kaparó	+	+	+	+	+
Zestaw śrub do regulacji wysokości	Magasságállító készlet	+	+	+	+	+

INFORMAČNÍ LIST DLE NAŘÍZENÍ (EU) Č. 65/2014 A INFORMACE O VÝROBKU DLE NAŘÍZENÍ (EU) Č. 66/2014					
	Značka	Jednotka	Hodnota	Hodnota	Hodnota
Název nebo ochranná známka dodavatele			MORA	MORA	MORA
Identifikace modelu			CS862	CS110	CS611 CS612 CS712 CS615
Index energetické účinnosti jednotlivých pečících prostorů	EEL _{cavity}		109,3 / 106,6	119,5	109,3/106,6
Třída energetické účinnosti			B / A	B	B/A
Spotřeba energie na cyklus - přirozená konvekce 	EC electric cavity	kWh/cyklus	0,83	0,92	0,83
Spotřeba energie na cyklus – nucená konvekce 			0,81	-	0,81
Počet pečících prostorů			1	1	1
Zdroj tepla jednotlivých pečících prostorů			Elektrina	Elektrina	Elektrina
Objem jednotlivých pečících prostorů	V	I	49	53	49
Typ trouby					
Typ varné desky					
Počet varných zón a/nebo ploch			4	4	4
Technologie ohřevu	EE electric burner		Sálavé varné plotny	Sálavé varné plotny	Sálavé varné plotny
Průměry varných zón a/nebo ploch		cm	18,0/12,0	18,0	18,0
			14,5	14,5	14,5
			18,0	18,0	18,0
			14,5	14,5	14,5
Spotřeba energie na varnou zónu a/nebo plochu	EC electric cooking	Wh/kg	190,6	179,3	179,3
			189,1	189,1	189,1
			213,5	213,5	213,5
			189,8	191,3	191,3
Spotřeba energie varné desky	EE electric hob	Wh/kg	195,8	193,3	193,3
Hmotnost spotřebiče	M	kg	37,5	33,0	CS611 – 34,5 CS612 – 35,5 CS712 - 34,0 CS615 – 35,5

INFORMAČNÝ LIST, NARIADENIE (EÚ) Č. 65/2014 A INFORMÁCIE O VÝROBKU, NARIADENIE (EÚ) Č.66/2014

	Symbol	Jednotka	Hodnota	Hodnota	Hodnota
Meno dodávateľa alebo ochranná známka			MORA	MORA	MORA
Identifikácia modelu			CS862	CS110	CS611 CS612 CS712 CS615
Index energetickej účinnosti na vykurovaciu časť	EE _{l cavity}		109,3 / 106,6	119,5	109,3/106,6
Trieda energetickej účinnosti			B / A	B	B/A
Spotreba elektrickej energie na cyklus v bežnom režime 	EC electric cavity	kWh/cyklus	0,83	0,92	0,83
Spotreba elektrickej energie na cyklus v režime ventilátora 			0,81	-	0,81
Počet vykurovacích častí			1	1	1
Zdroj tepla na vykurovaciu časť			Elektrická energia	Elektrická energia	Elektrická energia
Objem na vykurovaciu časť	V	I	49	53	49
Typ rúry na pečenie					
Typ varnej dosky					
Počet zón a/alebo plôch na varenie na varenie			4	4	4
Technológia ohrevu	EE electric burner		sálavé zóny na varenie	sálavé zóny na varenie	sálavé zóny na varenie
Priemery varných zón a / alebo plôch		cm	18,0/12,0	18,0	18,0
			14,5	14,5	14,5
			18,0	18,0	18,0
			14,5	14,5	14,5
Vypočítaná spotreba energie na zónu alebo plochu na varenie	EC electric cooking	Wh/kg	190,6	179,3	179,3
			189,1	189,1	189,1
			213,5	213,5	213,5
			189,8	191,3	191,3
Spotreba energie varnej dosky vypočítaná	EE electric hob	Wh/kg	195,8	193,3	193,3
Hmotnosť spotrebiča	M	kg	37,5	33,0	CS611 – 34,5 CS612 – 35,5 CS712 – 34,0 CS615 – 35,5

KARTA, ROZPORZĄDZENIE (UE) NR 65/2014 I INFORMACJI O PRODUKCIE, ROZPORZĄDZENIE (UE) NR 66/2014

	Oznaczenie	Jednostka	Wartość	Wartość	Wartość
Nazwa dostawcy lub znak towarowy			MORA	MORA	MORA
Identyfikator modelu			CS862	CS110	CS611 CS612 CS712 CS615
Wskaźnik efektywności energetycznej dla każdej komory	EE _{lcavity}		109,3 / 106,6	119,5	109,3/106,6
Klasa efektywności energetycznej			B / A	B	B/A
Zużycie energii w trakcie pracy w cyklu w trybie tradycyjnym 	EC electric cavity	kWh/cycle	0,83	0,92	0,83
Zużycie energii w trakcie pracy w cyklu w trybie z wentylatorem 			0,81	-	0,81
Liczba komór			1	1	1
Źródło energii dla każdej komory			Elektryczna	Elektryczna	Elektryczna
Objętość dla każdej komory	V	I	49	53	49
Typ piekarnika					
Typ płyty grzejnej					
Liczba pól lub obszarów grzejnych			4	4	4
Technologia grzejna	EE electric burner		promiennikowe pola grzejne	promiennikowe pola grzejne	promiennikowe pola grzejne
Średnice stref grzewczych i / lub obszarów		cm	18,0/12,0	18,0	18,0
			14,5	14,5	14,5
			18,0	18,0	18,0
			14,5	14,5	14,5
Zużycie energii dla każdego pola lub każdego obszaru grzejnego	EC electric cooking	Wh/kg	190,6	179,3	179,3
			189,1	189,1	189,1
			213,5	213,5	213,5
			189,8	191,3	191,3
Zużycie energii przez płytę grzejną	EE electric hob	Wh/kg	195,8	193,3	193,3
Masa urządzenia	M	kg	37,5	33,0	CS611 – 34,5 CS612 – 35,5 CS712 – 34,0 CS615 – 35,5

TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP, 65/2014/EU RENDELET ÉS TERMÉKINFORMÁCIÓS, 66/2014/EU RENDELET

	Jel	Mértékegység	Érték	Érték	Érték
A szállító neve vagy védjegye			MORA	MORA	MORA
A modell megjelölése			CS862	CS110	CS611 CS612 CS712 CS615
Energiahatékonysági mutató sütőterenként	EEI _{cavity}		109,3 / 106,6	119,5	109,3/106,6
Energiahatékonysági osztálya			B / A	B	B/A
Egy üzemciklusra vetített energiafogyasztás hagyományos üzemmódban 	EC ^{electric} cavity	kWh/cycle	0,83	0,92	0,83
Egy üzemciklusra vetített energiafogyasztás légkeveréses üzemmódban 			0,81	-	0,81
A sütőterek száma			1	1	1
Hőforrás sütőterenként			Villamos energia	Villamos energia	Villamos energia
Térfogat sütőterenként	V	l	49	53	49
A sütő típusa					
A tűzhely típusa					
A főzőfelületek és/vagy főzőlapok száma			4	4	4
A hő előállításának elve	EE ^{electric} burner		hőszugárzós főzőfelület		
Átmérőjét főzőzónák és / vagy területek		cm	18,0/12,0	18,0	18,0
			14,5	14,5	14,5
			18,0	18,0	18,0
			14,5	14,5	14,5
Energiafogyasztás főzőfelületenként, illetve főzőlaponként	EC ^{electric} cooking	Wh/kg	190,6	179,3	179,3
			189,1	189,1	189,1
			213,5	213,5	213,5
			189,8	191,3	191,3
Tűzhely energiafogyasztása	EE ^{electric hob}	Wh/kg	195,8	193,3	193,3
A készülék tömege	M	kg	37,5	33,0	CS611 – 34,5 CS612 – 35,5 CS712 – 34,0 CS615 – 35,5

